

CGRFA/IC/OWG-1/05/REP

粮食和农业遗传资源委员会
代理粮食和农业植物遗传资源
国际条约临时委员会

关于管理机构
议事规则和财务规则、
履约及供资战略的
开放性工作组

2005年12月14-17日，意大利罗马



联合国粮食及农业组织

粮食和农业遗传资源委员会
代理粮食和农业植物遗传资源
国际条约临时委员会

关于管理机构
议事规则和财务规则、履约及供资战略的
开放性工作组报告

2005年12月14-17日，罗马

粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会
关于管理机构议事规则和财务规则、履约及供资战略的开放性工作组文件，

可见因特网<http://www.fao.org/ag/cgrfa/ico1.htm>，

也可向粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书索取，地址如下：

The Secretary

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Agriculture Department

Food and Agriculture Organization of the United Nations

00100 Rome, Italy

电子邮箱：cgrfa@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

目录

	<i>段次</i>
I. 引言	1
II. 会议开幕和选举主席、副主席及报告员	2-8
III. 准备管理机构议事规则草案	9
IV. 准备管理机构财务规则草案	10-13
V. 准备促进履约和解决违约问题的程序和机制草案	14-17
VI. 准备条约供资战略草案	18-22
VII. 其他事项	23-25
VIII. 结束语	26

附录

- A. 议程
- B. 粮食和农业植物遗传资源国际条约的签署/认可状况，截至 2005 年 12 月 17 日
- C. 管理机构议事规则草案
- D. 管理机构财务规则草案
- E. 供管理机构审议的关于履约的决议草案
- F. 供管理机构审议的关于供资战略的决议草案
- G. 文件清单代
- H. 代表和观察员名单

关于管理机构 议事规则和财务规则、履约及供资战略的 开放性工作组报告

I. 引言

1. 关于管理机构议事规则和财务规则、履约及供资战略的开放性工作组（下称“开放性工作组”）于 2005 年 12 月 14 日至 17 日在意大利罗马举行会议。代表和观察员名单列作附录 H。

II. 会议开幕和选举主席、副主席及报告员

2. 粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会副主席 Javad Mozafari 先生（伊朗）宣布会议开幕，并欢迎各位代表和观察员与会。他指出，开放性工作组肩负着筹备国际条约管理机构第一届会议的重任。

3. 农业部助理总干事 Louise O. Fresco 女士指出，2006 年 6 月 12 日至 16 日将由西班牙政府作为东道主在马德里举行的国际条约管理机构第一届会议的筹备工作取得了重大进展。开放性工作组需要审议若干重要事项。她强调了推动管理机构议事规则和财务规则、履约及供资战略制定工作的重要性。开放性工作组将需要就如何进一步制定《条约》的供资战略，供管理机构审议提供明确指导。

4. Fresco 女士指出，一个国家只有在其认可、接受、批准或加入文书交存 90 天之后才能成为《条约》的正式成员。因此，她促请尚未认可、接受、批准或加入的国家在 2006 年 3 月 14 日之前采取此类行动，从而能够作为缔约方参加管理机构第一届会议。

5. Fresco 女士感谢加拿大、芬兰、德国、爱尔兰、意大利、日本、荷兰、挪威、西班牙及美利坚合众国政府，为支持开放性工作组的工作，包括为发展中国家参与提供了资源。

6. 临时秘书处主管 Clive Stannard 先生宣布，在 Fresco 女士讲话过程中，他获悉澳大利亚和基里巴斯交存了其文书，成为《国际条约》的缔约方，使缔约方总数增加到如附录 B 所列的 81 个。

7. Mozafari 先生要求会议为开放性工作组的主席和副主席职位提名。Modesto Fernández Díaz-Silveira 先生（古巴）当选为主席。当选的六位副主席是：Elizabeth Matos 女士（安哥拉）、John Madden 先生（澳大利亚）、王述民先生（中国）、Javad Mozafari 先生（伊朗）、Martyn J. Ibbotson 先生（联合王国）和 Douglas Neumann 先生（美利坚合众国）。Hussain Faisal 先生（马尔代夫）当选为报告员。

8. Fernández Díaz-Silveira 先生主持会议时强调，开放性工作组需要在其审议的所有事项方面取得迅速进展，以便确保国际条约管理机构第一届会议取得成效和《条约》目标得到实现。然后开放性工作组通过了附录 A 中所列的议程。开放性工作组为制定管理机构财务规则草案设立了一个工作小组；John Madden 先生（澳大利亚）和 Mansour M. Al-Aqil 先生（也门）当选为该工作小组共同主席。它还为制定管理机构议事规则草案设立了一个工作小组；Didier Balma 先生（布基纳法索）和 René Lefeber 先生（荷兰）当选为该工作小组共同主席。这些工作小组分别讨论了供资战略草案以及促进履约和解决违约问题的程序和机制草案。

III. 准备管理机构议事规则草案

9. 开放性工作组审议并修订了题为《粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构议事规则草案》的文件¹。开放性工作组要求临时秘书处在共同主席的协助下详细审阅这些修改的议事规则草案，并编写一份注释文本。这项工作应局限于结构和编辑改进，而不是实质性修改。它建议将附录 C 中所载的《议事规则草案》提交管理机构第一届会议审议。

IV. 准备管理机构财务规则草案

10. 开放性工作组审议并修订了题为《植物遗传国际条约管理机构财务规则草案》的文件。²经修订的《财务规则草案》列作附录 D。

11. 开放性工作组要求临时秘书处在粮农组织有关行政服务部门的协助下，详细审查这些经过修订的《财务规则草案》，准备一份带注解的文本，并就如何使这些规则与粮农组织通常使用的行政术语和良好的会计惯例协调一致提出建议。粮农组织管理此类协定的各种资金的做法，也应在这样一份注解文本中予以澄清。粮农组织在根据其章程第 XIV 条制定的公约和协定方面的行政经验应得到考虑。这项任务应局限于结构性和编辑方面的改进，而无实质性修改。

12. 开放性工作组建议将《财务规则草案》提交管理机构审议。

13. 它还建议管理机构要求总干事向管理机构通报粮农组织正常计划中为《条约》核心行政预算保留的款额及粮农组织将提供的服务，谅解是粮农组织正常预算中为《条约》保留的款额，经粮农组织领导机构批准后，应来自总的正常计划，而不是为某个部保留的款额。

¹ CGRFA/IC/OWG-1/05/3

² CGRFA/IC/OWG-1/05/4

V. 准备促进履约和解决违约问题的程序和机制草案

14. 开放性工作组审议了《各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约的意见汇编及分析》³和《各国政府进一步对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约提出的意见汇编及分析》⁴。

15. 会议期间，各国和各区域发表了评论和提出了意见。然后开放性工作组在一份文本中，以附录 E 中所附的提交管理机构审议的一份决议草案为形式，综合了提出的这些意见。然而，由于时间限制，工作组没有详细审议决议的附件。

16. 开放性工作组同意将该文本提交管理机构审议，并指出，除了该文本之外，各代表团在本次会议上发表的评论和提出的意见，以及在上述文件中提出的书面意见都应得到考虑。开放性工作组请各国和各区域进一步提出意见和评论，包括对附录 E 及其附件中的文本的意见和评论，并要求临时秘书处在委员会万维网站上予以登载。

17. 会议还促请各国考虑进一步磋商，以便在管理机构第一届会议之前解决了问题。

VI. 准备条约供资战略草案

18. 开放性工作组审议了《制定实施粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资战略》⁵、《各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构供资战略的意见汇编及分析》⁶以及背景研究文集《关于粮食和农业植物遗传资源国际条约供资战略的资金和援助种类及具有相关授权的机构的报告》⁷和《非货币利益分享备选方案：调查》⁸。

19. 开放性工作组强调了供资战略对实施《国际条约》的重要性，并指出该战略应具有不断演变性质，以满足未来不断变化的需要。

20. 开放性工作组决定把临时秘书处编写的决议草案和供资战略草案作为其讨论基础，并进行了审议修改。工作组建议将经过附录 F 中修改后的决议草案和附录 F 中附件的供资战略草案提交管理机构第一届会议审议。

³ CGRFA/MIC-2/04/3

⁴ CGRFA/IC/OWG-1/05/5 和 CGRFA/IC/OWG-1/05/5 Add.1

⁵ CGRFA/IC/OWG-1/05/7

⁶ CGRFA/IC/OWG-1/05/6 和 CGRFA/IC/OWG-1/05/6 Add.1

⁷ 背景研究文件第 29 号。

⁸ 背景研究文件第 30 号。

21. 开放性工作组认为各成员可在 2006 年 3 月 31 日之前，向临时秘书处进一步提出有关供资战略的意见和文本。它要求临时秘书处将此类意见和建议文本汇编成一份背景文件，供管理机构第一届会议审议。
22. 开放性工作组还要求临时秘书处：
- 向管理机构第一届会议提供有关如何确定供资战略中的资源利用重点的情况；
 - 收集并向管理机构第一届会议提交关于其他相关机构确定优先重点、资格标准及业务程序的方法的信息；
 - 与相关组织建立联系以促进供资战略，并邀请这些组织参加管理机构第一届会议。

VII. 其他事项

23. 开放性工作组要求粮农组织法律顾问审阅会议期间编写的，涉及《议事规则草案》、《财务规则草案》、《促进履约和解决违约问题的程序和机制草案》以及《供资战略草案》的各份文件，并编写一份对上述文件与粮农组织行政规则和条例以及《条约》条款的一致性进行评价的文件，供管理机构审议。
24. 开放性工作组委托临时秘书处探讨在管理机构第一届会议之前，召开开放性工作组为期两天的第二次会议的可能性，以最终确定与其所处理的四项主题有关的文本。
25. 西班牙代表通报，管理机构第一届会议筹备工作已经进行相当长一段时间，包括安排于 2006 年 6 月 9 日和 10 日举行区域磋商。他指出西班牙政府将在第一届会议期间组织一次部长级会议，并要求各位代表将这项活动告知其政府。

VIII. 结束语

26. 作为会议主席，Fernández Díaz-Silveira 先生感谢所有代表和观察员为推动管理机构第一届会议筹备工作所做的努力，并确认会前进行区域磋商的重要性。他感谢各位副主席的建议和支持，并祝贺各位共同主席开展的出色工作。Fernández Díaz-Silveira 先生还感谢临时秘书处为支持开放性工作组作出的杰出贡献，并以此感谢口译和笔译的出色工作。

附录 A

关于管理机构 议事规则和财务规则、履约及供资战略的 开放性工作组的会议议程

1. 选举主席和副主席
2. 通过议程和时间表
3. 准备管理机构的议事规则草案
4. 准备管理机构的财务规则草案
5. 准备促进履约和处理违约问题的程序及机制草案。
6. 准备条约供资战略草案。
7. 任何其它事项
8. 通过报告

附录 B

粮食和农业植物遗传资源国际条约的签署/认可状况
截至 2005 年 12 月 17 日

说明：签署和认可状况的最新情况随时可见因特网

<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/033s-e.htm>。

参加国	签署	认可	接受	批准	加入
阿尔及利亚					13/12/2002
安哥拉	10/10/2002				
阿根廷	10/06/2002				
澳大利亚	10/06/2002	12/12/2005			
奥地利	06/06/2002	04/11/2005			
孟加拉国	17/10/2002	14/11/2003			
比利时	06/06/2002				
不丹	10/06/2002	02/09/2003			
巴西	10/06/2002				
保加利亚					29/12/04
布基纳法索	09/11/2001				
布隆迪	10/06/2002				
柬埔寨	11/06/2002		11/06/2002		
喀麦隆	03/09/2002				
加拿大	10/06/2002	10/06/2002			
佛得角	16/10/2002				
中非共和国	09/11/2001	04/08/2003			
乍得	11/06/2002				
智利	04/11/2002				
哥伦比亚	30/10/2002				
刚果共和国					14/09/2004
库克群岛					02/12/2004
哥斯达黎加	10/06/2002				
科特迪瓦	09/11/2001	25/06/2003			
古巴	11/10/2002	16/09/2004			
塞浦路斯	12/06/2002	15/09/2003			
捷克共和国					31/03/2004
朝鲜民主主义人民 共和国					16/07/2003
刚果民主共和国					05/06/2003

参加国	签署	认可	接受	批准	加入
多米尼加共和国	11/06/2002				
丹麦	06/06/2002	31/03/2004			
厄瓜多尔					07/05/2004
埃及	29/08/2002	31/03/2004			
萨尔瓦多	10/06/2002	09/07/2003			
厄立特里亚	10/06/2002	10/06/2002			
爱沙尼亚					31/03/2004
埃塞俄比亚	12/06/2002	18/06/2003			
欧洲共同体	06/06/2002			31/03/2004	
芬兰	06/06/2002	31/03/2004			
法国	06/06/2002			11/07/2005	
加蓬	10/06/2002				
加纳	28/10/2002	28/10/2002			
德国	06/06/2002	31/03/2004			
希腊	06/06/2002	31/03/2004			
危地马拉	13/06/2002				
几内亚	11/06/2002			11/06/2002	
海地	09/11/2001				
洪都拉斯					14/01/2004
匈牙利					04/03/2004
印度	10/06/2002	10/06/2002			
伊朗伊斯兰共和国	04/11/2002				
爱尔兰	06/06/2002	31/03/2004			
意大利	06/06/2002	18/05/2004			
约旦	09/11/2001	30/05/2002			
肯尼亚					27/05/2003
基里巴斯					13/12/2005
科威特					02/09/2003
拉脱维亚					27/05/2004
黎巴嫩	04/11/2002	06/05/2004			
莱索托					21/11/2005
利比里亚					25/11/2005
阿拉伯利比亚民众国					12/04/2005
立陶宛					21/06/2005
卢森堡	06/06/2002	31/03/2004			
马达加斯加	30/10/2002				
马拉维	10/06/2002	04/07/2002			
马来西亚					05/05/2003

参加国	签署	认可	接受	批准	加入
马里	09/11/2001	05/05/2005			
马耳他	10/06/2002				
马绍尔群岛	13/06/2002				
毛里塔尼亚					11/02/2003
毛里求斯					27/03/2003
摩洛哥	27/03/2002				
缅甸					04/12/2002
纳米比亚	09/11/2001	07/10/2004			
荷兰	06/06/2002		18/11/2005		
尼加拉瓜					22/11/2002
尼日尔	11/06/2002	27/10/2004			
尼日利亚	10/06/2002				
挪威	12/06/2002	03/08/2004			
阿曼					14/07/2004
巴基斯坦					02/09/2003
巴拉圭	24/10/2002		03/01/2003		
秘鲁	08/10/2002	05/06/2003			
波兰					07/02/2005
葡萄牙	06/06/2002			07/11/2005	
罗马尼亚					31/05/2005
圣卢西亚					16/07/2003
沙特阿拉伯					17/10/2005
塞内加尔	09/11/2001				
塞尔维亚和黑山	01/10/2002				
塞拉利昂					20/11/2002
西班牙	06/06/2002	31/03/2004			
苏丹	10/06/2002	10/06/2002			
斯威士兰	10/06/2002				
瑞典	06/06/2002	31/03/2004			
瑞士	28/10/2002	22/11/2004			
阿拉伯叙利亚共和国	13/06/2002	26/08/2003			
泰国	04/11/2002				
前南斯拉夫马其顿共和国	10/06/2002				
多哥	04/11/2002				
特立尼达和多巴哥					27/10/2004
突尼斯	10/06/2002	08/06/2004			
土耳其	04/11/2002				

参加国	签署	认可	接受	批准	加入
阿拉伯联合酋长国					16/02/2004
联合王国	06/06/2002	31/03/2004			
坦桑尼亚联合共和国					30/04/2004
美利坚合众国	01/11/2002				
乌干达					25/03/2003
乌拉圭	10/06/2002				
委内瑞拉	11/02/2002	17/05/2005			
赞比亚	04/11/2002				
津巴布韦	30/10/2002	05/07/2005			

附录 C

[粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构

议事规则草案

第 I 条

范围

1.1 本议事规则应适用于管理机构的所有会议及其秘书的活动。本议事规则经适当变通后还应适用于管理机构的附属机构，除非管理机构按照第 IX 条第 9.2 款另作决定。

第 II 条

主席团成员

2.1 管理机构应从其缔约方的代表、副代表、专家和顾问（以下统称“代表”）中选举一名主席和为粮农组织每个区域（但选出主席的区域除外）选举一名副主席（以下统称“主席团成员”）。在选举主席团成员时，管理机构应充分尊重公平地理代表原则和轮流原则。任何成员不得连任三个任期。[尽管有第 11 条 2.3 款规定，如果主席团一位成员辞去其职务，或者发现他或她无力履行其职责，该主席团成员的缔约方应从其同一个代表团中指定另一名代表，使该代表可能在剩余的任期中代替所述成员。]

2.2 主席和副主席的任期应在其当选的会议结束时立即开始。他们应构成在其任期内举行的任何特别会议的主席团，并就管理机构会议的筹备和组织向秘书提供指导。

2.3 主席应主持管理机构的所有会议，并行使为促进管理机构的工作所需的其他职权。[主席如果暂时未能出席一届会议或该会议的任何部分，或者暂时无法履行其闭会期间的职责，应指定一名副主席代理主席。如果主席永远失去履行其闭会期间职责的能力，主席团应指定主席团另一名成员代理主席。]副主席代理主席时拥有与主席相同的权力和职责。

第 III 条

秘书

3.1 按照《条约》第 20.1 条，经管理机构批准，粮农组织总干事应任命管理机构的一名秘书，由其履行《条约》第 20.2 条至第 20.5 条中所列的职责。秘书应由可能需要的工作人员予以协助。

第 IV 条

会议

- 4.1 按照《条约》第 19.9 条，管理机构至少每两年举行一次例会。这些会议应尽可能紧接着粮食和农业遗传资源委员会的例会举行。
- 4.2 按照《条约》第 19.10 条，在管理机构确认必要的情况下，或者是应其任何成员的书面请求并且至少得到三分之一成员支持的情况下，管理机构可在其它时间举行特别会议。
- 4.3 经主席团同意，管理机构主席应在与粮农组织总干事和秘书磋商后召开管理机构会议。
- 4.4 管理机构各届会议的日期和地点，至少应在会议召开前 8 周提前通知所有缔约方。
- 4.5 每一缔约方应在管理机构各届会议开始前，将其参加管理机构的代表的姓名通知《条约》的秘书。如有可能，还应在管理机构各届会议开始前，将其代表团其他成员的姓名通知《条约》的秘书。
- 4.6 除非管理机构另做决定，管理机构会议应公开举行。
- 4.7 按照《条约》第 19.8 条，必须有过半数缔约方代表出席才能构成管理机构任何会议的法定人数。

第 V 条

议程和文件

- 5.1 秘书应根据主席的要求，在管理机构主席团的指导下准备暂定议程。
- 5.2 在暂定议程分发之前，任何缔约方可要求秘书将特定议题列入暂定议程。
- 5.3 暂定议程应至少在会议召开前 8 周由秘书提前分发给所有缔约方和应邀参加会议的观察员。
- 5.4 在暂定议程分发之后，任何缔约方均可建议将有关紧急或未预见的事宜的特定议题列入议程中，如有可能至少比会议提前 2 周。这些议题应列入补充清单，在会议召开前如果时间允许，由秘书分发给管理机构的所有成员，若没有可能，补充清单应递交给主席，由其提交给管理机构。任何缔约方可在通过议程前提议列入其认为相关的任何其它议题。
- 5.5 议程得到通过后，管理机构可通过删除、添加或修改任何一项议题而修订议程。

5.6 秘书应将拟提交给管理机构任何一届会议的文件与议程一并同时或于此后尽快，但始终在会议开始前至少提前 6 周提供给缔约方。

5.7 在管理机构开会期间，与议程中某些议题有关的正式提案和由此产生的修改案应以书面形式递交给主席，主席将安排复印分发给缔约方的所有代表。

第 VI 条 **决策[和投票程序]**

备选条文 1

[6.1 管理机构关于程序事项的决定应由到会并投票的过半数缔约方作出。

6.1 bis 在不违背《条约》第 19.2 条的情况下，有关实质性事项的决定应通过协商一致作出。如果为达成一致已竭尽全力但仍未达成一致，应仅仅作为一种最后手段，由到会并参加投票的三分之二多数缔约方就第 12.2h 条、15.1b(i) 条、15.5 条、18.4f 条、第 19.3a 条、第 19.3b 条、第 19.3f 条、第 19.3g 条、第 19.3j 条、第 19.3l 条、第 19.3m 条、第 19.10 条、第 19.11 条和第 20.1 条中处理的事项作出决定。

6.1 ter 如果出现某一事项属于程序性还是实质性事项的问题，主席应与秘书的法律顾问协商裁定这一问题。[如果裁定这一事项为程序性事项，则任何缔约方有权利反对这一裁决。在提出关注之后，该事项应视为实质性事项，此后应如此加以处理。][针对这一裁决的申述应立即付诸表决，除非遭受到会并参加投票的三分之二多数缔约方否决，否则主席的裁决应有效。]]

备选条文 2

[6.1 管理机构的所有决定应协商一致作出，除非经协商一致就某些措施作出决定达成了另一种方法，但《条约》第 23 条和第 24 条中的事项始终需要协商一致。]

备选条文 3

[6.1 管理机构对所有问题的决定应通过协商一致的方式作出[，但程序事项例外，即如果为达成一致已竭尽全力但仍未达到一致，作为最后手段可由到会并参加投票的三分之二多数缔约方作出决定。如果出现某一事项是属于程序性还是实质性事项的问题，主席应与秘书的法律顾问协商，就此问题作出裁决。]]

[6.2 对于这些规则来说，“到会并参加投票的成员”一词指的是投赞成票或反对票的成员。[弃权或投废票的缔约方被视为未参加投票。]]

[6.3 应缔约方任何一个成员的要求，可进行唱名表决，在这种情况下每个成员的表决都将被记录在案。]

[6.4 当管理机构做决定时，可采取无记名投票。]

第 VII 条

观察员

7.1 秘书应比会议提前 8 周向联合国、其专门机构和国际原子能机构以及非《条约》缔约方的任何国家通知管理机构会议情况，以便他们能够作为观察员出席会议。

7.2 这些观察员可应主席的邀请参加管理机构会议，但无表决权。

7.3 秘书应将管理机构的会议情况通知在与《条约》主题事项有关的领域中具有资格的，并已通知秘书希望参加会议的任何其他机构，无论是政府机构还是非政府机构，以便他们能够作为观察员参加会议，除非遭到出席该会议的至少三分之一的缔约方反对。

7.4 这些观察员可应主席的邀请参加与其所代表的组织或机构直接相关的事项方面的管理机构会议但无表决权，除非遭到出席该会议的至少三分之一的缔约方反对。

7.5 应邀请以根据《条约》第 15 条与管理机构签署协议的国际机构作为观察员参加管理机构的所有例会。这些观察员可应主席的邀请，参加其所代表的国际机构直接相关事项的管理机构届会，但无表决权。

7.6 在管理机构会议开幕前，秘书将分发要求准予参加该会议的观察员名单。

第 VIII 条

记录和报告

8.1 在每次会议上，管理机构均应批准一份载有其决定、意见、建议和结论的报告。有些供管理机构自己使用的其他记录，诸如管理机构临时作出的决定，也应予以保留。

8.2 秘书应将管理机构的报告分发给所有成员以及出席会议的国家和国际组织，供它们参考，并可根据要求，分发给粮农组织的其它成员和准成员。在每次会议结束时管理机构的报告亦应由秘书送交粮农组织总干事。

8.3 管理机构提出的对粮农组织有政策、计划或财务影响的建议和决定，应由秘书通过粮农组织总干事提请粮农组织大会或管理机构注意以采取适当行动。

8.4 根据上一段规定，秘书可以要求缔约方向管理机构提供依据管理机构所提建议采取行动的情况。

第 IX 条

附属机构

9.1 如果管理机构认为确有必要，可以建立一些附属机构以履行其职责。

9.2 附属机构的成员、职责范围和议事程序由管理机构决定。

9.3 附属机构的建立应考虑必要经费的可获得性，这些经费可来自条约已获批准的预算的相关章节。在对建立附属机构所花开支做出决定前，秘书应向管理机构提供一份与建立该附属机构有关的管理和财务问题的报告。

9.4 如果管理机构没有任命，各个附属机构将选举自己的主席团成员。

第 X 条

费用

10.1 缔约方代表及其副代表和顾问在参加管理机构或附属机构会议期间的费用，以及观察员在会议期间的费用，均由各自政府或组织负担。[然而，应邀出席管理机构及其附属机构会议的发展中国家，尤其是最不发达国家和经济转型国家的缔约方及其顾问、副代表和观察员的费用，应由《条约》的核心行政预算承担。]

[10.1 bis 由秘书邀请，以个人身份参加管理机构及其附属机构会议的专家，如果管理机构没有另做决定，其费用则由条约预算或特别预算内资金负担。]

10.2 管理机构及其附属机构的任何财务活动都应遵守条约财务条例中相应条款。

第 XI 条

语言

11.1 管理机构所用的语言应为条约的官方语言。

11.2 使用非条约语言的代表应提供翻译，将其所用语言翻译成条约语言的一种。

第 XII 条

规则的修改

12.1 本规则可经协商一致予以修改或添加。对本规则修正提案的审议应按照第 5 条进行，有关各项提案的文件应按照第 5.7 款规定，[尽可能]在管理机构审议之前，和无论如何提前[24 小时]分发。

[12.1 bis 对本规则的修正案仅可由四分之一的缔约方集体提议。]

第 XIII 条

粮农组织总规则的应用

13.1 粮农组织总规则的条款经适当变通之后应适用于本规则中未明确处理的所有事项，但不得与《条约》条款冲突。

第 XIV 条

条约优先权力

14.1 如果本规则的任何规定与《条约》的任何规定发生冲突, 应以《条约》为准。

第 XV 条

生效

15.1 本规则及其任何修订，一经管理机构协商一致批准即可生效，除非管理机构经协商一致另作决定。]

附录 D

[粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构

财务规则草案

第 I 条

适用性

- 1.1 本规则应指导本条约的财务管理。
- 1.2 粮农组织财务条例经适当变通后应适用于本规则未明确处理的所有事项[，除非这些条例与《条约》条款相悖。]

第 II 条

财务周期

- 2.1 财务周期为两个日历年度，与粮农组织的财务周期一致。

第 III 条

预算

- 3.1 预算应包括财务周期内与之有关的收入和支出，并以美元计算。
- 3.2 预算应包括财务周期内的工作计划，以及管理机构可能要求提供的资料、附件或解释说明等。

- 3.3 预算应包括：

- a) [核心行政预算，涉及缔约方根据规则第 V 条 5.1 款(a)项缴纳的捐款、根据规则第 V 条 5.1 款(b)项和(c)项对行政预算缴纳的其他捐款，以及粮农组织根据规则第 V 条 5.1 款(f)项的捐款]

或

[核心行政预算，涉及根据第 V 条第 5.1 款(a)项为《条约》保留的款额和根据第 V 条第 5.1 款(b)项和(c)项对核心行政预算的捐款]；

- b) 对核心行政预算，涉及财务周期内获得的其他资金，这些资金来自根据规则第 V 条 5.1 款缴纳的捐款。

3.4 预算草案应由秘书编制，比管理机构例会至少提前六周分发给缔约方。

3.5 财务周期内的行政预算应包括：

- a) 《条约》行政开支经费，包括秘书处的费用；
- b) 不可预见费用。

3.6 秘书可以在批准的行政预算的各主要拨款项目之内划拨经费。秘书也可以在管理机构确定的适当限额内在拨款项目之间划拨。

3.7 核心行政预算应根据规则第 V 条 5.1 款(c)项和(d)项捐款中规定的目的支付。

第 IV 条

拨款

4.1 行政预算得到通过之后，应授权秘书为已核准的拨款目的并在核准的数额限度内，为预算拨款承担义务并支付款项，但承付额应由相关收入弥补。

4.2 上一年未结清的与自愿捐款有关的任何义务在财政期末均应注销，或者在义务仍为有效付款的情况下，可将其保留以待将来支付。

第 V 条

资金的提供

[5.1 条约的资金来源应包括：

- a) 经粮农组织领导机构批准，粮农组织正常计划中为《条约》保留的款额；
- b) [各缔约方以管理机构协商一致通过的示意性捐款比例为依据的自愿捐款。管理机构在通过该示意性捐款比例时以联合国不时通过的会费比例为基础，并通过调整以确保[不要求任何发展中国家缔约方的缴款超过任何发达国家的缴款，确保]任何缔约方的认捐数额不少于总额的 0.01%，最多不超过总额的 25%，以及任何最不发达国家缔约方的捐款数额都不超过总额的 0.01%]；

或

[缔约方为《条约》的一般管理和实施目的提供的自愿捐款；]

- c) 缔约方在上述(b)项捐款之外[按照管理机构确立的准则][为捐款方与秘书一致指定目的而]缴纳的自愿捐款，包括为支持发展中国家缔约

方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构而提供的捐款；

- d) 由非缔约方国家、[非政府组织][国际组织或其它实体]，[为捐款方与秘书一致指定目的][按照管理机构确定的准则]而提供的其它自愿捐款，包括为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构的捐款；
- e) 前几个财务周期未承付而结转的自愿捐款余额；
- f) 自愿捐款所获得的杂项收入；
- [g) 根据第 13.2d 条所提供的义务和自愿捐款；]
- [h) 有关国际机制、基金和机构为实施条约的各种计划和规划根据第 18.4 条提供的可预测的和商定的捐款。]

[5.2 关于按照第 V 条 5.1 款(b)项缴纳的捐款：

- a) 每一日历年度的捐款预期在该年 1 月 1 日或之前缴纳；
- b) 每一方应尽可能在捐款到期日之前将其打算缴纳的捐款和预期的捐款时间通知秘书。]

[5.3 非粮农组织成员的缔约方[可][应][预期]按照管理机构将决定的成比例的款额，向粮农组织预算中为条约保留的款额缴款。]

[5.4 在收到年度捐款之前，授权秘书从普通基金未承付的余额中支付列入预算的费用。]

[5.5 为了确定每个缔约方的年度捐款数额，根据上述 5.1 款(a)项评定的财务周期内该缔约方的捐款数额应分为两等份，一份在财务周期内第一个日历年度缴纳，另一份在财务周期的第二个日历年度缴纳。]

[5.6 在每一日历年开始时，秘书将把预算中各缔约方的年度示意性捐款额通知各缔约方。]

5.7 对行政预算的所有捐款均以美元或等值的可兑换货币缴付。凡是以可兑换货币而非美元交付的捐款，可兑换货币对美元的适用比率应采用付款当天的兑换率。

5.8 非立即需用的捐款应由粮农组织总干事酌情作出投资决定。由此产生的收入应存及第 6.2 款所指的一项基金或几项基金中。

第 VI 条 基金

6.1 所有捐款和其它款项均存入由粮农组织管理的信托基金中。

[6.2 关于第 6.1 款提及的信托基金，粮农组织应保持下列基金：

- a) 普通基金，接收第 V 条第 5.1 款(a)项规定的全部捐款，以及缔约方、非缔约方和非政府组织及其它实体按照第 5.1 款(b)项和(c)项为抵补行政预算支出而缴纳的任何额外捐款，以及普通基金按照第 5.1 款(d)项和(e)项积累的其它资金，年度行政预算负担的所有支出均应从普通基金支付；
- b) 特别基金，接收按照第 V 条 5.1 款(b)项和(c)项交付的其它捐款以及按照第 5.1 款(d)项和(e)项为特别基金积累的其他资金；
- c) [信托基金帐户，按照《条约》第 19.3f 条规定，在多边系统框架内，接收和使用《条约》第 13.2d 条中预见的资金。]

6.3 在普通基金内应保持一个周转储备金。储备水平由管理机构不时通过协商一致的形式决定。周转金储备的目的是在出现暂时性经费短缺情况时，确保业务的连续性。已减少的周转金储备应从捐款中尽快予以补足。

第 VII 条 偿付

7.1 第 VI 条 6.1 款提及的信托基金应根据粮农组织领导机构可能不时确定的条件，为项目服务费用提供经费，偿付粮农组织为管理机构、其附属机构及条约秘书处提供的行政和业务支持服务费用。

第 VIII 条 账户与审计

8.1 本规则所指导的各项基金的账户和财务管理均应接受粮农组织的内部和外部审计过程。

8.2 粮农组织应在财务周期的第二年向各缔约方提供财务周期第一年的期中账户报表。粮农组织还应在实际可行时尽快向各缔约方提供经过证实的整个财务周期的最终账户报表。

第 IX 条
修订

9.1 本规则可由管理机构[通过协商一致的方式][按照议事规则第 XII 条{有待关于议事规则的决定}]加以修订[。对修正案的审查将按照议事规则第 V 条进行，与这些议案有关的文件将按照议事规则第 V 条 5.6 款分发]。

[第 X 条
生效

10.1 本规则及其任何修订一经管理机构批准即应生效。]

[第 XI 条
条约优先权力

11.1 如果本规则任何规定与《条约》的任何规定发生冲突，应适用《条约》。]]

附录 E

供管理机构审议的决议草案

[管理机构第*/2006 号决议

履约

管理机构，

[1. 按照《条约》第 19 条和第 21 条规定，[根据本决议附件及各国和各区域提出的意见，] **特此** [成立一个履约委员会，] [**决定** 逐步制定履约程序和机制，以便进一步审议和可能最终制定，] [其工作应在合作性有效履约程序和执行机制得到批准之后开始]]；

[2. **决定** [依据本决议 **附件** [及各国和各区域提出的意见]，审议此类程序和执行机制]，供进一步审议和可能最终制定]，以便在其[*]届会议上予以批准] [**决定** 通过本决议 **附件** 所列的程序和执行机制]；

[3. **决定**，为了规定暂定履约程序和执行机制，缔约方可在管理机构会议之前提出与其履行《条约》，包括可能违背《条约》有关的任何事项。管理机构应审议该事项，并决定处理该方提出的这一事项的适当方法，该方法尤其可包括指定一方或几方与提出这一事项的一方在闭会期间举行会议，以便提供咨询或援助，包括需要时提供法律咨询或法律援助。]

[3 bis. **决定** 审议这些补充程序和执行机制，以便在其[*]届会议上予以批准。]]

[附件：关于履约的决议草案

粮食和农业植物遗传资源国际条约的 履约程序和机制草案

以下程序和机制按照《植物遗传资源国际条约》第 21 条制定，不同于也无损于根据按照《植物遗传资源国际条约》第 22 条制定的争端解决程序和机制：

I. 宗旨

1. 履约程序和机制的宗旨应是促进履行《条约》条款，处理各方违约问题，监测《条约》活动，并酌情提供咨询或援助。

II. 原则

1. 履约程序和机制应当简易、便利、非对抗性和合作性。
2. 履约程序和机制的操作应以透明、公正、迅捷和可预测性原则为准绳。
3. 履约程序和机制的操作应考虑到发达国家与发展中国家之间的适当平衡。

III. 体制机构

1. 特此根据《条约议定书》第 19 条和第 21 条规定成立一个履约委员会（下称“委员会”），履行议定书中规定的职能。
2. 委员会应由条约缔约方提名和管理机构选举的 14 名成员组成，其基础是联合国七个区域团体中每个区域选两名成员。
3. 委员会成员应在遗传资源领域或条约的其他相关领域中具有公认的能力，包括法律或技术专门知识，他们应以其个人身份任职。
4. 成员应由条约管理机构选举，完整的一个任期为四年。条约管理机构应在其第一届会议上选出七名任职半个任期的和七名任职整个任期的成员，从每个区域各选出一名。此后，条约管理机构应选举在整个任期中任职的新成员，替代到期的那些成员。成员连任不得超过两个任期。
5. 除非另有决定，委员会应每年召开两次会议。秘书处应为该委员会的会议提供服务。

6. 委员会应向条约管理机构下届会议提交与履行其职能有关的报告，包括各项建议，供审议和采取适当行动。

7. 委员会应制定其议事规则，并将其提交管理机构审议批准。

8. 委员会应选举其主席和一名副主席，主席和副主席将在粮农组织各区域间轮流。

IV. 委员会的职能

1. 为了促进履约和解决违约问题，委员会应在条约管理机构全面指导下发挥以下职能：

- a) 处理向其提出的各项违约问题，确定具体情形和可能的根源；
- b) 审议向其提交的关于履约问题和违约案例的信息；
- c) 就履约事项酌情向相关方提供咨询和/或援助，帮助该方履行其在《条约》中的义务；
- d) 审查各方履行其在《条约》中的义务的一般问题，考虑到各方提交的信息并遵循委员会的指导；
- e) 采取下文第 VII 条确定的措施，或酌情向管理机构提出建议；
- f) 在秘书处支持下，监测条约活动和缔约方提供的信息；
- g) 履行条约管理机构可能分配给它的任何其他职能；
- h) 向管理机构报告其活动。

V. 程序

1. 委员会应通过秘书处接收以下各方提交的与履约有关的任何情况：

- a) 任何一方与其本身有关的情况；
- b) 任何一方与另一方有关的情况；或
- c) 管理机构。

2. 一旦收到提交的可能的违约情况，秘书处将启动与所涉方或几方对话的过程。在涉及发展中国家的情形时尤其将开展这种对话。

3. 如果这种对话过程将无法在 30 天内达到其目的，秘书处应在收到提出的意

见后 15 天内将这些情况提供给相关方，并予以公布，鼓励其他来源提供与此有关的任何信息。相关方和任何其他相关来源将有 60 天时间向秘书处作出回应和提供相关信息。秘书处在收到这些回应和相关信息后的 15 天内，应将提出的意见、回应和信息转交该委员会。委员会将有 90 天时间逐步分析和提出建议，或采取任何措施，以便确保履约和解决这一问题。

4. 缔约方收到与其履行《条约》条款有关的意见后应作出回应，需要时可向委员会求助，最好在 3 个月内提供必要的信息，无论如何不得超过 6 个月。这一时期应从秘书处证明的收到提交意见之日期起算。如果秘书处没有在上文提到的 6 个月时间内收到相关方的任何回应或信息，它应将提交的这一情况转交委员会。

5. 提交的意见所涉及的或提出意见的缔约方有权参加委员会的审议活动。然而，该方不得参加委员会拟定和通过建议的工作。

6. 保密将是这一过程的一项重要要求。

VI. 信息和协商

1. 委员会应审议从以下各方收到的相关信息：

- a) 相关方；
- b) 对另一方提出意见的一方。

2. 委员会可索取或接收并审议相关信息，包括由以下各方提供的信息：

- a) 非政府组织、私营部门和其他民间社会组织及相关政府间组织。
- b) 秘书处。

3. 委员会可征求专家建议。

4. 委员会在履行其各项职能和开展各项活动时，应遵守根据《条约》第 30 条属于保密的任何信息的保密性。

VII. 促进履约和处理违约问题的措施

1. 委员会可采取以下一项或多项措施促进履约和处理违约案例：

- a) 酌情向相关方提供咨询或援助；
- b) 向条约管理机构提出与提供财政和技术援助、技术转让、培训及其他能力建设措施有关的建议；

- c) 酌情要求或协助相关方制定一项履约行动计划，在将由委员会和相关方商定的时限内实际履行《条约》[并考虑到其现有履约能力]；
- d) 请相关方就其正在为履行其在《议定书》中的义务而作出的努力，向委员会提交进展报告。

2. 条约管理机构也可根据委员会的建议，考虑到违约的原因、种类、程度和频率等因素，以及相关方、尤其是发展中国家缔约方履行《条约》的能力，决定采取以下一种或多种措施：

- a) 提供财政和技术援助、技术转让、培训及其他能力建设措施有关的建议；
- b) 向相关方发出警告；
- c) 公布违约案情。

VIII. 对程序和机制的审查

条约管理机构应按照第 21 条审查这些程序和机制的效益并采取适当行动。

IX. 报告

管理机构可不时要求缔约方提交其《条约》履行情况报告。]

附录 F

供管理机构审议的决议草案

[管理机构第*/2006 号决议]

通过实施粮食和农业植物遗传资源 国际条约的供资战略

管理机构，

忆及《国际条约》的宗旨是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源，公正和平等地分享其使用所产生的利益，与《生物多样性公约》保持一致，促进可持续农业和粮食安全；

忆及《条约》第 18 条第 1 款规定，各缔约方承诺按照第 18 条的规定“落实供资战略，以便实施本《条约》；

认识到有效的供资战略是实施《条约》的关键；

注意到供资战略的目标是为开展《条约》规定的活动而增加资金数量，提高资金透明度、效率及效益¹；

注意到供资战略应该争取从《国际条约》第 18 条第 4 款列明的所有可能的来源吸引资金；

认识到发展中国家缔约方和经济转型国家的缔约方有效履行其在《条约》中承诺的程度，取决于资金的有效提供，尤其是取决于发达国家缔约方能否有效地提供《条约》第 18 条提及的资金。发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方将在其本身的规划和计划中充分优先重视加强粮食和农业植物遗传资源方面的能力；²

认识到与有关国际机制、资金和机构的合作对成功实施供资战略是十分重要的；

忆及《条约》第 18 条第 4 款(a)项规定，“各缔约方应在有关国际机制、基

¹ 第 18 条第 2 款。

² 第 18 条第 4 款(b)项。

金和机构的管理机构内采取必要的适当措施，确保对实施《条约》的各项计划的可预计协议资金的有效分配得到应有重视和关注。”；

注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的[实施供资战略的一项重要辅助成分][供资战略的一项重要成分]；

注意到缔约方、私营部门，及考虑到条约第 13 条的规定，非政府组织和其它来源也可能提供自愿捐款。管理机构应审议促进此类捐款的战略的方式；

[**注意到**供资战略的优先重点将是在发展中国家、尤其是最不发达国家及转型国家中实施商定的保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的各项规划和计划；]

[**注意到**在确定供资战略的进一步优先重点和确定供资目标时考虑到滚动性全球行动计划的重要性，还考虑到定期更新全球行动计划的必要性；³]

认识到管理机构和缔约方应该采取一些其它行动来支持实施供资战略；

1. **通过**本决议附录 I 中载列的供资战略；

[1.bis **要求**《条约》秘书处采取必要措施，确保发达国家缔约方为发展中国家和转型国家缔约方实施《条约》提供适当的资源；]

2. **请**各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：

[a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，[如在[生物多样性公约、]全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金[及任何其他相关的国际机制、基金和机构]内]，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金；⁴]

[b. 就其本国内的各种来源提供与供资战略有关的双边基金的情况向秘书处提供资料，以便向这种资金的可能接受者提供这种信息；]

[c. 积极支持执行该战略以促进本国内的自愿捐款(供资战略暂定附件 4)；]

d. 向管理机构报告它们按照上文 a—c 项采取的行动；

[e. 报告按照供资战略暂定附件 5 的报告规定提供的双边和其它援助；]

³ 第 18 条第 3 款。

⁴ 第 18 条第 4 款(a)项。

- [2bis **请**发达国家缔约方向《条约》秘书处提供关于其国内其他来源提供的与供资战略有关的双边资金的情况；]
- [2ter **要求**全球作物多样性信托基金按照管理机构将提供的总体政策指导开展活动，以便促进实施《国际条约》； 向管理机构提议紧急签订一项关系协定，确认国际条约管理机构就国际条约范围内的一切事项提供此类总体政策指导的权限，以及该信托基金向管理机构报告的义务；]
- [2quater **要求**国际农业研究磋商小组通过其活动为实施供资战略提供支持；]
- [2quinquies **要求**全球环境基金采取步骤，确保其对农业生物多样性的支持促进实现《条约》的目标；]
3. **请**所有有关国际机制、基金和机构的管理机构确保适当重视和注意为执行《国际条约》规定的各项计划和方案切实[通过供资战略]分配可预计的和协议的资金；
 4. **请**所有有关的国际机制、基金和机构的管理机构就其与支持执行《条约》的行动有关的职权、优先事项、资格标准和程序提供资料；
 5. **请**《条约》秘书处与有关国际机制、基金和机构的秘书处积极探讨它们可以如何推动执行《条约》的供资战略，以及是否有可能在这一方面与管理机构签订谅解备忘录；
 6. **请**各缔约方、私营部门，包括粮食加工业，非政府组织和所有其它有关方面为供资战略作出自愿捐款；
 7. **请**各缔约方、有关国际机制、基金和机构以及有关服务的提供者针对为供资战略确定的重点提出举措；
- [7bis **请**[发展中国家]缔约方[和经济转型国家缔约方]向管理机构报告各自的规划和计划中对加强粮食和农业植物遗传资源方面的能力给予的充分优先重视；]
- [7ter **决定**成立一个将由缔约方的七名代表组成的并考虑到公平地理代表性的常设技术委员会；]
- [7quater **要求**该常设技术委员会[为执行][按照]供资战略暂定附件所规定的优先重点、资格标准和执行程序管理这样一项基金；]
8. **决定**设立一个信托基金帐户，为实施《条约》目的接收和使用管理机构将获得的财政资源；]

9. **请**粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作，[包括][和优先重视]其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略；
10. **请**秘书处采取必要的行动，促进执行本决议和附录 I 所载的供资战略。]

[附件：关于供资战略的决议草案]

粮食和农业植物遗传资源国际条约

供资战略

I. 目标

1. 供资战略的目标是为开展本《条约》规定的活动而增加资金的数量，提高资金透明度、效率及效益。¹

II. 目的

2. 供资战略的目的是：

- 2.1 [按照《条约》第 18 条规定，][确保为实施《条约》提供足够的资源][确定为实施《条约》提供足够资源的方式方法][促进为实施《条约》提供足够的资源]。这种资源应包括：

- a. 发达国家缔约方提供的由发展中国家和经济转型国家缔约方利用的资金；²
- b. 有关国际机制、基金和机构³[和通过双边、区域和多边渠道]⁴为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金；
- c. 为各国保存和可持续使用粮食和农业植物遗传资源有关的活动提供的资金；⁵
- d. 按照《条约》第 13 条第 2 款d项(ii)目粮食和农业植物遗传资源商业化所得货币收益产生的资金；⁶
- e. 各缔约方、私营部门，包括食品加工业、非政府组织和其它来源提供的自愿捐款；⁷

- [f. 通过粮农组织正常计划提供的财政资源。]

¹ 第 18 条第 2 款。

² 第 18 条第 4 款(c)项。

³ 第 18 条第 4 款(a)项。

⁴ 第 18 条第 4 款(c)项。

⁵ 第 18 条第 4 款(d)项。

⁶ 第 18 条第 4 款(e)项。

⁷ 第 18 条第 4 款(f)项。

- 2.2 [确保]/[促进]/[保证]透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。
[注意到所提供的财政资源不得用于与本《条约》不相符的目的，尤其是不得用于与国际商品贸易相关的领域。]

III. 重点

3. 确定供资战略的资助重点是为了确保对实施《条约》[，尤其是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源]采取一种均衡的办法。这些重点载于*暂定附件 1*。

IV. 供资目标⁸

- [4. 按照本文*暂定附件 6*所列目标名单筹集资金，为实现供资战略各项目标所必需的项目和计划提供资金。]

V. 受管理机构直接控制的资源

5. 受管理机构直接控制的资源包括根据《条约》第 13 条第 2 款 d 项(ii)目规定的粮食和农业植物遗传资源商业化所得货币收益产生的那些资源以及自愿捐款。
6. 这些资源的支付将由[常设技术委员会]审批。根据资金的供应情况，将每年审批支付。
7. 要取得支付资格，申请和提案必须符合本文*暂定附件 2*中规定的标准。
8. 关于收到和管理这些资源的运作程序以及关于收到支付申请、遴选供资项目、支付和监督受资助项目的运作程序载于本文*暂定附件 3*。
9. [负责审批支付的机构的名称][常设技术委员会]将在管理机构每届会议上报告批准支付的情况。
10. 鼓励所有来源，包括缔约方、非缔约方国家、私营部门和非政府组织向供资战略自愿捐款。⁹一项促进自愿捐款的战略的方式载于本文*暂定附件 4*。

VI. 不受管理机构直接控制的资源

11. 按照《条约》第 18 条第 4 款(c)项，发达国家缔约方应通过[双边][、区域和]多边渠道提供资金，而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。

⁸ 第 18 条第 3 款

⁹ 第 13 条第 2 款 d 项(ii)目，第 13 条第 6 款和第 18 条第 3 款(f)项。

12. 一些国际机制、基金和机构[包括全球作物多样性信托基金][以及发达国家][通过双边][、区域]和多边渠道提供资金，支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金，以支持实施《国际条约》。他们在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文*暂定附件 1*中确定的重点。
13. 《国际条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过[粮农组织《条约》专用网站][《条约》网站]向缔约方提供这种资料。

VII. 监督

14. [管理机构应[通过根据本文第 6 条和第 9 条设立的一个单独的机制，]通过本文*暂定附件 5*中所确定的信息和报告要求，监测供资战略的实施情况并评价其效率。

VIII. 审查

15. 管理机构至少每[隔一]届例会审查一次本供资战略及其附件。]

[供资战略暂定附件清单

暂定附件 1: 供资战略规定的资源利用重点

[A. 机构和能力建设

1. 建立强大的国家计划
2. 建立或改进现有设施
3. 促进粮食和农业植物遗传资源网络。
4. 建设和改进全面的信息系统。
5. 制定对粮食和农业植物遗传资源丧失状况的监测和预警系统
6. 扩大和改进教育和培训。
7. 促进公众对保存和利用粮食及农业植物遗传资源的价值的认识。

B. 原生境保存和开发

8. 调查和清查粮食和农业植物遗传资源。
9. 支持粮食和农业植物遗传资源的农场管理和改进。
10. 支持受灾情形下的农业活动，以恢复农业系统。
11. 促进为粮食生产对野生作物亲缘种和野生植物的原生境保存
12. 使生物多样性保存战略与粮食和农业植物遗传资源保存战略相结合。
13. 促进地区/本地开发。
14. 促进相关地方知识的保存。

C. 非原生境保存

15. 保证非原生境收集品的保存，尤其是濒危植物品种的保存。
16. 再生受到威胁的非原生境收集品。
17. 支持收集宝贵的或受到威胁的粮食和农业植物遗传资源的的活动。
18. 扩大非原生境保存活动。

D. 植物遗传资源的可持续利用

19. 扩大特性描述、评价及核心收集品以促进利用。
20. 加强基因增强和基础扩大活动。
21. 通过作物生产多样化和扩大作物多样性，促进可持续农业。
22. 促进对利用不足的作物和品种的开发和商业化。

23. 支持种子生产和分发。
24. 开拓地方和区域一级使用的品种和地方品种的新市场。

E. 供资战略和履约

25. 增强关于粮食和农业植物遗传资源国际条约的意识。
26. 为多边系统的启动争取支持。]*

暂定附件 2: 受管理机构直接控制的资源的利用—资格标准

暂定附件 3: 受管理机构直接控制的资源的利用—运作程序

暂定附件 4: 受管理机构直接控制的资源的利用—促进自愿捐款的战略的方法

暂定附件 5: 供资战略规定的资料和报告要求

[**暂定附件 6:** 供资目标]

注：管理机构不妨为编写和通过这些附件制定一份时间表。]

* 本备选条文并不排除其他备选条文的可能性。

附录 G

文件清单

工作文件

CGRFA/IC/OWG-1/05/1	暂定议程草案
CGRFA/IC/OWG-1/05/2	暂定注释议程和时间表草案
CGRFA/IC/OWG-1/05/3	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的议事规则草案
CGRFA/IC/OWG-1/05/4	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的财务规则草案
CGRFA/IC/OWG-1/05/5	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约的补充意见汇编及分析
CGRFA/IC/OWG-1/05/5 Add.1 (仅英文)	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约的补充意见汇编及分析：进一步提交的意见
CGRFA/MIC-2/04/3	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约履约的意见汇编及分析
CGRFA/IC/OWG-1/05/6	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构供资战略的意见汇编及分析
CGRFA/IC/OWG-1/05/6 Add.1 (仅英文)	各国政府对粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构供资战略的意见汇编及分析：提交的补充意见
CGRFA/IC/OWG-1/05/7	制定粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资战略

参考文件

CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.1	文件清单
CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.2	全球作物多样性信托基金：关于任命执行委员会的最新情况及建议
CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.3	利用实施全球行动计划的促进机制促进资源的流动
CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.4 (仅英文、法文和西班牙文)	欧洲共同体（欧共体）及其成员国的提交的关于权限和表决权的声明
CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.5	代表和观察员名单

其它文件

第 29 号背景研究文件 (仅英文)	关于粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资和援助与机构类型及相关职责的报告
-----------------------	--------------------------------------

第 30 号背景研究文件
(仅英文)

非货币利益共享方案：调查

以前提交开放性工作组的文件

CGRFA/MIC-2/04/4

编写粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资战略供管理机构
审议

CGRFA/MIC-2/04/REP

粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际
条约临时委员会第二次会议报告

CGRFA/IC/Inf.1

维也纳条约法公约第三节：条约之解释

第 20 号背景研究文件

粮食和农业植物遗传资源国际条约的履约建设

附录 H – APPENDIX H - ANNEXE H - ANEXO H

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

主席： Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA 先生
Chairperson: (古巴)
Président:
Presidente:

副主席： Elizabeth MATOS 女士
Vice-Persons: (安哥拉)
Vice-présidents:
Vicepresidentes:

John MADDEN 先生
(澳大利亚)

王述民先生
(中国)

Javad MOZAFARI 先生
(伊朗)

Martyn J. IBBOTSON 先生
(联合王国)

Douglas NEUMANN 先生
(美利坚合众国)

与会者
PARTICIPANTS
PARTICIPANTS
PARTICIPANTES

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Head of Delegation

Mr Mohammad OMER
 Head Board of Specialists
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Food
 University Road, Jamal Mina
 Kabul
 Phone: +93 0 79567637
 Email: omer_kabul@yahoo.com

Alternate

Mr Bismullah HAQYAR
 Research Worker
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Food
 University Road, Jamal Mina
 Kabul
 Phone: +93 0 79255507

ALBANIA - ALBANIE

Head of Delegation

Mr Ndoc FASLIA
 Deputy Minister of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Protection
 "Desmoret e Kombit" Boulevard
 Tirana

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Chef de délégation

M Ouamer AMRANI
 Sous-Directeur de la Recherche
 Ingénieur Principal
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 12, boulevard Colonel Amirouche
 Cité Boushaki " A " Lot 44 Bab
 Ezzouar
 16200 Alger
 Phone: +21 744468
 Fax: +71 373677
 Email: Ouamrani@yahoo.fr

Suppléant

Mme Malika HAMANA
 Chercheur INRAA
 Membre de la Commission des Ressources
 Phytogénétiques
 Email: likidz@yahoo.fr

ANGOLA

Chef de délégation

Mme Elizabeth MATOS
 Président
 Comité National des Ressources
 Phytogénétiques
 Prédio ex-CNIC
 Av. Revolução do Outubro
 C.P. 10043 (BG)
 Luanda
 Phone: +244 222325673 - 222321688
 Email: cnrf@ebonet.net;
 fitogen@ebonet.net

Suppléants

Mme Maria Antonieta COELHO
 Professeur de Droit de Ressources
 Naturelles
 Centre National des Ressources
 Phytogénétiques
 Prédio ex-CNIC - U.A.N.
 Av. Revolução de Outubro
 C.P.10043 (BG)
 Luanda
 Phone: +244 912 206707
 Email: fitogen@ebonet.net;
 cnrf@ebonet.net; mamrcoelho@snet.co.ao

M Kiala Kia MATEVA

Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini, 21
 00165 Rome
 Phone: +39 06 39366902
 Fax: +39 06 39388221
 Email: ambasciatangola@libero.it;
 segreteria@ambasciatangola.it

M Carlos A. AMARAL
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Phone: +39 06 39366902
 Fax: +39 06 39388221
 Email: ambasciatangola@libero.it;
 segreteria@ambasciatangola.it

Sra María del Carmen SQUEFF
 Consejero
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: +39 06 4742551
 Fax: +39 06 4819787
 Email: faoprargl@interfree.it

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Sra Ana María BIANCHI
 Consejero
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 48197414
 Fax: +54 11 48197413
 Email: ambcielo@yahoo.com

Suplentes

Sra Vanesa LOWENSTEIN
 Consultora de Propiedad Intelectual y
 Medio Ambiente
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentación
 Ministerio de Economía y Producción
 Paseo Colón 922
 Oficina 39
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 43492147
 Fax: +54 11 43492244
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Sra Carla PASCALE MEDINA
 Comisión Nacional de Recursos Genéticos
 (CONARGEN)
 Dirección de Agricultura
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentación
 Av. Paseo Colón 982
 2 Piso OF 220
 C1063ACW
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 43492222 - 43492226
 Fax: +54 11 43492224
 Email: cpasca@mecon.gov.ar

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Mr Mikael HOVHANNISSYAN
 President
 National Agency for Plant Genetic
 Resources for Food and Agriculture
 Apt 34
 Arzach 4
 375005
 Yerevan
 Phone: +374 1 438529
 Email: m.oganessian@cac-biodiversity.org

Alternate

Mrs Natalya RUKHKYAN
 Vice-President
 National Agency for Plant Genetic
 Resources for Food and Agriculture
 Apt 11
 Nalbandyan 47
 375025
 Yerevan
 Phone: +374 1522798 - 9325223
 Email: nati@netsys.am; n.rukhkyan@cac-
 biodiversity.org

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

Mr John MADDEN
 Senior Manager, Trade and Environment
 International Food and Agriculture
 Service Department of Agriculture
 Fisheries and Forestry
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Phone: +61 2 62724468
 Fax: +61 2 6272 4568 - 4600
 Email: john.madden@daff.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Mr Johannes KRESBACH
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Abteilung III 3
 Stubenring 12
 1010 Wien
 Phone: +43 1 71100 - 2753
 Fax: +43 1 71100 - 2959
 Email: johannes.kresbach@
 lebensministerium.at

Alternate

Mr Alfred LENAUER
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Abteilung III 9c
 Stubenring 12
 1010 Wien
 Phone: +43 1 71100 - 2818
 Fax: +43 1 71100 - 1907
 Email: alfred.lenauer@
 lebensministerium.at

BAHAMAS

Head of Delegation

Mr Simeon PINDER
 Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Fisheries and
 Local Government
 Levy Building
 East Bay Street
 Nassau
 Phone: +242 3257502 - 3257504
 Fax: +242 3221767
 Email: simeonpinder@bahamas.gov.bs

Alternate

Ms Camille JOHNSON
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture, Fisheries and
 Local Government
 Levy Building
 East Bay Street
 Nassau
 Phone: +242 3563100 - 3257502 - 7504
 Fax: +242 3221767
 Email: camillejohnson@bahamas.gov.bs

BANGLADESH

Head of Delegation

Mr Matiur RAHMAN
 Director (Research)
 Bangladesh Agricultural Research Institute
 (BARI)
 Joydebpur, Gazipur-1701
 Phone: +880 2 9252712
 Fax: +880 2 9252713
 Email: baridres@bttb.net.bd;
 diroc@bijoy.net

Alternate

Mr Nasrin AKHTER
 Counsellor (Economic Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the People's Republic of
 Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni, 14
 00197 Rome
 Phone: +39 06 8078541
 Fax: +39 06 8084853
 Email: embangrm@mclink.it

BENIN - BÉNIN

Chef de délégation

M Hontonnou DOUSSOU BATA
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 de la pêche
 Cotonou
 01 BP 58 Porto-Novo
 Phone: +229 20213290 - 20213293 -
 95456554
 Fax: +229 20214413
 Email: MAEP@internet.bj;
 dosbata@yahoo.fr

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Head of Delegation

Mr Narendra Kumar PRADHAN
 Chief Research Officer
 Council for RNR Research of Bhutan
 Ministry of Agriculture
 Tashichho Dzong
 Thimphu
 Phone: +975 329123 - 2322936
 Fax: +975 2322504
 Email: nk_pradhan@moa.gov.bt

Alternate

Mr Tandin WANGDI
 Curator
 National Herbarium
 Ministry of Agriculture
 Tashichho Dzong
 Thimphu
 Phone: +975 2351218
 Fax: +975 2351219
 Email: tandin04@yahoo.co.uk

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Head of Delegation

Mr Saulo A. CEOLIN
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Via di Santa Maria dell' Anima 32
 00186 Rome
 Phone: +39 06 6789353
 Fax: +39 06 68398802
 Email: ceolin@brafao.it

Alternates

Ms Adriana SADER TESCARI
 Third Secretary
 Ministry of External Relations
 Esplanada dos Ministérios, Bloco H
 Palácio do Itamaraty
 Brasilia
 Phone: +55 61 34116674
 Email: astescari@mre.gov.br

Mrs Ana Carolina ALBERO BELISARIO
 Department of Sanitary and Phytosanitary
 Affairs
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Supply
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D
 Brasilia
 Phone: +55 61 32182834
 Fax: +55 61 32254738
 Email: carolinabelisario@
 agricultura.gov.br

Mr Leontino REZENDE TAVEIRA
 Advisor
 Department of Intellectual Property and
 Agriculture Technology
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Sala
 239
 Brasilia, Distrito Federal, 70043-900
 Phone: +55 61 32242842
 Fax: +55 61 32182547
 Email: leontino@agricultura.gov.br

Mr Márcio Antônio TEIXEIRA
 MAZZARO
 Lawyer
 Advocacia-Geral da União
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D, 6
 andar
 Consultoria Jurídica
 Brasilia DF - CEP
 700043-900
 Phone: +55 61 2182802
 Fax: +55 61 2256097
 Email: mmazzaro@agricultura.gov.br

Mr Lidio CORADIN
 Genetic Resources Manager
 Ministry of Environment
 Secretariat of Biodiversity and Forests
 Sala 706, Bloco B
 Esplanada dos Ministérios
 Brasilia DF
 Phone: +55 61 40099577
 Fax: +55 61 40099587
 Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Ms María José AMSTALDEN SAMPAIO
 Researcher
 Brazilian Agricultural Research
 Corporation - EMBRAPA
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Supply
 Esplanada dos Ministérios, Bloco D
 Brasilia DF
 Phone: +55 61 4484553
 Fax: +55 61 3471041
 Email: sampaio@sede.embrapa.br;
 zeze.sampaio@embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Mr Krassimir KOSTOV
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Bulgaria
 Via Pietro Paolo Rubens, 21
 00197 Rome
 Phone: +39 06 3224640/43
 Fax: +39 06 3226122
 Email: bulgariafao@yahoo.com

Alternate

Mrs Margarita SHIVERGUEVA
 Head of Program
 New Bulgarian University
 Sofia

BURKINA FASO

Chef de délégation

M Didier BALMA
 Directeur de la Recherche Scientifique
 Ministère des enseignements secondaire,
 supérieur et de la recherche scientifique
 01 B.P. 476
 Ougadougou 01
 Phone: +226 50308269
 Fax: +226 50315003
 Email: dbal@fasonet.bf

Suppléant

M Maneguedo Robert OUEDRAOGO
 Directeur de la Promotion des Filières
 Végétales
 Ministère de l'agriculture, de l'hydraulique
 et des ressources halieutiques
 01 B.P. 1764
 Ouagadougou 01
 Phone: +226 324654 - 336508
 Fax: +226 336508
 Email: robertouedra@yahoo.fr

BURUNDI

Chef de délégation

M Elie BUZOYA
 Ministre de l'agriculture et de l'élevage
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Blding Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone: +257 225141 - 222087
 Fax: +257 222873
 Email: mac@cbinf.com

Suppléants

M Anatole NTEZIYAREMYE
 Conseiller au Cabinet du Ministre de
 l'agriculture et de l'élevage chargé de la
 santé animale
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Blding Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone: +257 222087
 Fax: +257 222873
 Email: ntezatole@yahoo.fr

M Jean Pierre KANTUNGECO
 Premier Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Burundi
 Corso Francia, 221
 00191 Rome
 Phone: +39 06 36381786
 Fax: +39 06 36381511
 Email: jpkantungeko@yahoo.com

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Head of Delegation

Mr Ty CHANNA
 Director of Training and Information
 Center
 Cambodian Agricultural Research and
 Development Institute (CARDI)
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 200, Preah Norodom Boulevard
 Khan Chamcarmon
 Phnom Penh
 Phone: +855 23219693 - 4
 Fax: +855 23219800
 Email: tchanna@cardi.org.kh

Alternate

Mr Phiv CHIN THENG
 Vice Chief of Seed Management
 Department of Agronomy and Agricultural
 Land Improvement
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 200, Preah Norodom Boulevard
 Khan Chamcarmon
 Phnom Penh
 Phone: +855 12913726
 Fax: +855 23369966
 Email: phivchintheng@yahoo.com

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Chef de délégation

M Syxtus Thomas NUZA
 Directeur de la Réglementation et du
 Contrôle des Intrants et Produits Agricoles
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 B.P. 1639
 Yaoundé
 Phone: +237 7737887
 Fax: +237 2231190
 Email: syxnuza@yahoo.com

Suppléant

Mme Dorothee KOM
 Chef de Cellule de Renforcement des
 Capacités Scientifiques et Techniques
 Coordonnateur National au Programme des
 Ressources Phytogénétiques
 Ministère de la recherche scientifique et de
 l'innovation
 B.P. 1457
 Yaoundé
 Phone: +237 7979777 - 9955607
 Fax: +237 2221336 - 2235467
 Email: dnkom@yahoo.com

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

Mr Campbell DAVIDSON
 Director
 Intergovernmental Relations
 International Scientific Cooperation Bureau
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Sir John Carling Building-Room 753
 930 Carling Avenue
 Ottawa Ontario
 Phone: +1 613 6942521
 Fax: +1 613 7597770
 Email: cdavidson@agr.gc.ca

Alternates

Ms Nathalie DAULT
 Biodiversity, Biosafety, Genetic Resources
 Environment and Energy Division
 Foreign Affairs Canada
 Ottawa Ontario
 Phone: +613 996 4295
 Fax: +613 995 9525
 Email: nathalie.dault@international.gc.ca

Ms Amanda GARAY

Legal Officer
 Environmental Law Section
 Foreign Affairs Canada
 Ottawa Ontario
 Phone: +613 992 6479
 Fax: +613 992 6483
 Email: amanda.garay@international.gc.ca

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Chef de délégation

M Ousman OUMAR
 Directeur de Recherche
 Institut Centrafricain de la Recherche
 Agronomique (ICRA)
 Ministère centrafricain du développement
 rural
 B.P. 786
 Bangui
 Phone: +236 617987
 Fax: +236 611987
 Email: ousmanoubou@yahoo.fr

Suppléant

M Jean-Benoît MBORHOUL
Phytopathologiste
Ministère centrafricain du développement
rural
B.P. 786
Bangui
Phone: +236 617987
Fax: +236 611987
Email: jbmborohoul@yahoo.fr

CHILE - CHILI**Jefe de Delegación**

Sra Teresa AGÜERO
Encargada de Temas Ambientales,
Bioseguridad y Recursos Genéticos
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
(ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40 - 8 Piso
Santiago
Phone: +56 23973000 - 23973039
Fax: +56 23973044
Email: taguero@odepa.gob.cl

Suplente

Sr Mauricio CAUSSADE
Fiscal - Asesor Jurídico
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40
Santiago
Phone: +56 23973104
Email: mcaussad@odepa.Gob.cl

CHINA - CHINE**Head of Delegation**

Mr Jinbiao WANG
Deputy Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
100026 Beijing
Phone: +86 10 64192425
Fax: +86 10 65004635 - 65003621
Email: wangjinbiao@agri.gov.cn

Alternates

Mr Wenxing LI
Deputy Director
Seed Administration Division
Department of Crop Production
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
100026 Beijing
Phone: +86 10 64192847
Fax: +86 10 64192815
Email: liwenxing@agri.gov.cn;
nyszcz@agri.gov.cn

Mr Shumin WANG

Deputy Director General, Professor
Institute of Crop Sciences
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: +86 10 68918567 - 62175628
Fax: +86 10 62186629 - 68975212
Email: Smwang@mail.caas.net.cn

Mr Yuliang PANG

Third Secretary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Phone: +39 06 59193123
Fax: +39 06 59193130
Email: pangyuliang@yahoo.com.cn

Mrs Qian ZHOU

Third Secretary
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs People's
Republic of China
No. 2 Chao Yang Men Nan Da Jie
100701 Beijing
Phone: +86 10 65963256
Fax: +86 10 65963257 - 09
Email: zhou_qian@mfa.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación

Sr Ricardo Antonio TORRES CARRASCO
 Director de Desarrollo Rural Sostenible
 Departamento Nacional de Planeación DNP
 Calle 26 CRA 13
 Edificio FONADE
 Bogotá
 Phone: +57 1 5960334
 Email: ratorres@humboldt.org.co;
 ricardotorres@cable.net.co

Suplentes

Sra María Hersilia BONILLA CORTÉS
 Dirección de Desarrollo Tecnológico y
 Protección Sanitaria
 Coordinador Recursos Genéticos
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo
 Rural
 Avenida Jiménez, 7-65
 Bogotá D.C.
 Phone: +57 1 2437919
 Fax: +57 1 2828173
 Email: producti@minagricultura.gov.co;
 producti@colomsat.net.co

Sra Paula TOLOSA ACEVEDO
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Colombia
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
 00196 Roma
 Phone: +39 063202405 - 3612131 -
 3614348
 Fax: +39 06 3225798
 Email: eroma@minrelext.gov.co

CONGO

Chef de délégation

M Blaise GASSILA
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de
 la pêche
 BP 2453
 Brazzaville
 Phone: +242 6692542
 Fax: +242 814513
 Email: blaisegassila@yahoo.fr

Suppléant

M Auguste ITOUA
 Conseiller à l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de
 la pêche
 BP 2453
 Brazzaville
 Phone: +242 6621433
 Fax: +242 814513
 Email: augusteitoua@yahoo.fr

COSTA RICA

Jefe de Delegación

Sr Luis Guillermo GONZÁLEZ
 RODRÍGUEZ
 Comisión Nacional de Recursos
 Fitogenéticos
 Oficina Nacional de Semillas
 B González Lahman
 San José

Suplente

Sr Walter QUIRÓS ORTEGA
 Presidente
 Comisión de Recursos Fitogenéticos
 Oficina Nacional de Semillas
 B González Lahman
 San José
 Phone: +506 2235922
 Fax: +506 2235431
 Email: wquiros@hotmail.com;
 wquiros@racsa.co.cr

CUBA

Jefe de Delegación

Sr Modesto F. FERNÁNDEZ DÍAZ-
 SILVEIRA
 Funcionario de la Dirección de Medio
 Ambiente
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente (CITMA)
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 Ciudad de la Habana
 Phone: +53 78670598
 Fax: +53 78670615
 Email: modesto@citma.cu

Suplente

Sra Onellys BARRERO CAMPOS
Especialista de la Dirección Jurídica
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente (CITMA)
Capitolio Nacional
Prado y San José
Ciudad de la Habana
Phone: +537 8670610
Fax: +537 8670611
Email: onellys.borrero@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation

Mr George F. POULIDES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: +39 06 6865758
Fax: +39 06 68803756
Email: faoprcyp@tin.it

Alternate

Mr Gabriel ODYSSEOS
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: +39 06 6865758
Fax: +39 06 68803756
Email: faoprcyp@tin.it

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation

M Fataye AKAMOU
Sous-directeur de la Défense des Cultures
Direction de la Protection des Végétaux du
Contrôle et de la Qualité
Ministère d'Etat, Ministère de l'agriculture
07 BP 25
Abdijan 07
Phone: +225 20228479 - 07471448
Fax: +225 20212032
Email: fatakam@hotmail.com;
isysphyt@aviso.ci

Suppléant

M N'guessan Christophe KOUAME
Chef de l'Unité de la Coopération
Internationale
Centre National de la Recherche
Agronomique (CNRA)
Unité Coopération Internationale
01 BP 1740
Abdijan 01
Phone: +225 23472424 - 23472439
Fax: +225 23472411
Email: christophe.kouame@cnra.ci

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA –
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

Mr Yu SU CHANG
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Phone: +39 06 54220749
Fax: +39 06 54210090
Email: permrepun@hotmail.com

Alternate

Mr RI YONG HO
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Phone: +39 06 54220749
Fax: +39 06 54210090
Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Chef de délégation

M Albert LIKUNDE LI-BOTAYI
Directeur-Chef de Service
Direction de la Production et Protection des
Végétaux
Ministère de l'agriculture
Croisamant Blvd. du 30 juin
Ave. Batetela Kinshasa-Gombe
B.P. 8722
Kinshasa 1
Phone: +243 813331290
Fax: +243 8802381
Email: likundealbert@yahoo.fr

Suppléant

M Modeste MAMINGI MFUNDU
Chef de Division
Direction de la Production et Protection des
Végétaux
Ministère de l'agriculture
Croisamant Blvd. du 30 juin
Ave. Batetela Kinshasa-Gombe
B.P. 8722
Kinshasa 1
Phone: +243 816868054
Fax: +243 8802381
Email: minagri@yahoo.fr;
modestemalu@yahoo.fr

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Sr César TAPIA BASTIDAS
Líder
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos y Biotecnología (DENAREF)
del Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km 11
Casilla 17-01-340
Quito
Phone: +593 22693359 - 098719782
Fax: +593 22693359
Email: denaref@ecnet.ec;
denareg@yahoo.com

Suplentes

Sr Gustavo VERA
Director de Producción y Servicios
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Avs. Eloy Alfaro N30-350 y Amazonas
Edificio MAG (piso 4)
Apartado Postal 17-17-1362
Quito
Phone: +593 22567645 - 2565963
Fax: +593 22504240
Email: iniap@iniap-ecuador.gov.ec

Sra Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Phone: +39 06 45439007 - 45439083
Fax: +39 06 8076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sra Sonia Edith SOLÓRZANO PACHECO
Jefe Recursos Fitogenéticos
Centro Nacional de Tecnología
Agropecuaria y Forestal
CENTA - MAG
San Andrés La Libertad
Km 33.5 Carretera San Salvador-Santa Ana
ZIP Postcode 885
San Salvador
Phone: +503 3384275 - 23020200
Fax: +503 3384275 - 23020241
Email: sesorlozano@centa.gob.sv;
info@centa.gob.sv;
biotecnologiacenta@hotmail.com

Suplente

Sr Fidel Ángel PARADA BERRIOS
Área de Fitomejoramiento y Fruticultura
Tropical
Departamento de Fitotécnica
Universidad de El Salvador
Final 25 Av. Norte
San Salvador
Phone: +503 3384847- 22251500 ext.4613
Fax: +503 3384847
Email: faparadaberrios@yahoo.com

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Mr Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi, 28
00198 Rome
Phone: +39 06 8440751
Fax: +39 06 844075119
Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Head of Delegation

Mr Girma BALCHA
Director General
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Phone: +251 911206933 - 911208051
Fax: +251 116617730
Email: ibcar@ethionet.et; biod@ethionet.et

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) –
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Mr Kay BEESE
Policy Officer
Genetic Resources and Plant Variety
Protection
Directorate-General Health and Consumer
Protection
Office B232 3/22
B-1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2966808
Fax: +32 2 2969399
Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant

Mr Walter DE BACKER
Principal Administrator
Directorate-General Health and Consumer
Protection
B 232-3/16
1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2950473
Fax: +32 2 2956043
Email: walter.de-backer@cec.eu.int

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Head of Delegation

Ms Tuula PEHU
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agriculture
Research and Extension Unit
P.O. Box 30
00023 Government
Phone: +358 916052839
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate

Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Administrator, Legal Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agriculture
Legal Unit
P.O. Box 30
00023 Government
Phone: +358 916052331
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie Anne VAUTRIN
Ministère de l'agriculture et de la pêche
78, rue de Varenne
75007 Paris 07
Phone: +33 0 1 49554981
Fax: +33 0 1 49554784
Email: marie-
anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléants

Mme Régine LOOSLI-SURRANS
Ministère des affaires étrangères
DAJ/CE
57, Bdl des Invalides
75007 Paris

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, Rue Claude Bernard
 75231 Paris cedex 05
 Phone: +33 0 1 44087270
 Fax: +33 0 1 44087263
 Email: andree.sontot@inapg.inra.fr

GABON - GABÓN

Chef de déléation
 M Rubain GODA-TSOUBOU
 Directeur Général Adjoint de l'Élevage
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 du développement rural
 B.P. 551
 Libreville
 Phone: +241 766077 - 06267645
 Fax: +241 760979
 Email: tsoubourubain@yahoo.fr

Suppléants

M MALOUBA EKAYENG
 Inspecteur Chargé du Développement Rural
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 du développement rural
 B.P. 551
 Libreville
 Phone: +241 761757 - 05338582
 Fax: +241 760979

M Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via San Marino, 36-36A
 00198 Rome
 Phone: +39 06 85358970
 Fax: +39 06 8417278
 Email: lscharicauth@yahoo.fr

GAMBIA – GAMBIE

Head of Delegation
 Mr Musa BOJANG
 Director General
 National Agricultural Research Institute
 (NARI)
 Brikama
 Western Division
 Phone: +4484925 – 9941920
 Fax: +4484926
 Email: Musabojang@qanet.gm

Alternate

Mr Suruwa B. WAWA JAITEH
 Permanent Secretary II
 Department of State for Agriculture
 (DOSA)
 Banjul
 Phone: +4202322 – 9963040
 Fax: +4201187
 Email: sbwawajaiteh@yahoo.com

GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA

Head of Delegation
 Ms Barbara WEBER
 Deputy Head of Division
 Federal Ministry of Food, Agriculture and
 Consumer Protection
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Phone : +49 01888529-4378
 Fax : +49 01888529-3425
 Email : barbara.weber@bmelv.bund.de

Alternate

Mrs Sabine HOFFMANN-STOCKTER
 Legal Adviser
 Federal Ministry for Consumer Protection,
 Nutrition and Agriculture
 Wilhelmstrasse 54
 10117 Berlin
 Phone: +49 01 888 529 3933
 Fax: +49 01 888 529 4549
 Email: sabine.hoffmann@bmelv.bund.de

GREECE – GRÈCE – GRECIA

Head of Delegation

Mr Artemios CHATZIATHANASSIOU
 Agronomist
 Hellenic Ministry of Agriculture
 General Directorate of Agricultural
 Application & Research
 Directorate of Physical Planning and
 Environmental Protection
 Patision 207 & Skalistiri 19
 112 53
 Athens
 Phone: +30 210 2128179 – 8615397
 Fax : +30 210 8663496
 Email : pasku042@minagric.gr

Alternates

Mr Charalambos CHRISTOPOULOS
 Ambassador
 Ministry of Foreign Affairs
 Zalokosta 1
 Athens
 Phone : +30 2103683320

Mr Emmanuel MANOUSSAKIS
 Minister Plenipotentiary (Agricultural
 Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Greece
 Viale G. Volució, 4
 00198 Rome
 Phone: +39 06 85375525
 Fax : +39 06 85375503
 Email : gremroma@tin.it

GUATEMALA

Jefe de Delegación

Sr Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación (MAGA)
 UNR
 7 Ave. 12-90
 Zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 4753058 – 4753068 –
 52025161
 Fax : +502 23328302
 Email : roberto.cobaquil@maga.gob.gt

Suplente

Sra Silvana MASELLI DE SÁNCHEZ
 Coordinadora
 Banco de Germoplasma
 Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas
 (ICTA)
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 Km 21.5 Carretera Amatitlán
 Barcena, Villa Nueva
 Ciudad de Guatemala
 Phone : +502 66305702
 Fax : +502 66305702
 Email : smdes@uvg.edu.gt ;
 bgermoplasma@icta.gob.gt

GUINEA – GUINÉE

Chef de délégation

M Algassimou DIALLO
 Chef Section Contrôle et Certification des
 Semences et Plantes
 Direction Nationale de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, des
 eaux et forêts
 BP 576
 Conakry
 Phone : +224 414260 – 559249
 Fax : +224 413730
 Email : algasdiallo@yahoo.fr

Suppléant

M Alpha SAVANÉ
 Chef Section Semences et Plantes
 Direction Nationale de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, des
 eaux et forêts
 BP 576
 Conakry
 Phone : +224 555646 – 414260
 Fax : +224 413730
 Email : alsavane2004@yahoo.fr

HONDURAS

Jefe de Delegación

Sr Julio NÚÑEZ
 Coordinador Nacional de Recursos
 volución cos/DICTA
 Secretaría de Estado en el Despacho de
 Agricultura y Ganadería
 Boulevard Miraflores
 Ave. La FAO
 Tegucigalpa, M.D.C.
 Fax : +504 4410028
 Email : julionunez2005@yahoo.com

Suplentes

Sr Tito Livio voluc
 Especialista en Tecnología
 Unidad de Planeación y volución de
 Gestión (UPEG)
 Sistema Nacional de Investigación y
 Transferencia de Tecnología
 Agroalimentaria (SNITTA)
 Secretaría de Agricultura y Ganadería,
 SAG
 Tegucigalpa
 Phone: +504 232 4105 - 232 0957 – 239
 7437 Ext. 54
 Email: tlz1@cornell.edu;
 tzuniga@cablecolor.hn

Sra Mayra REINA DE TITTA
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Honduras
 Via Giambattista Vico 40, int. 8
 00196 Roma
 Phone: +39 06 3207236
 Fax : +39 06 3207973
 Email : embhon@tin.it

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA

Head of Delegation

Mr László HOLLY
 Director
 Institute for Agrobotany
 H-2766 Tápiószele
 Külsőmező 15
 Phone: +36 53 380070-071
 Fax: +36 53 380072
 Email: lholly@agrobot.rcat.hu

Alternate

Mr Tamás SZOBOLÉVSZKI
 Counsellor
 Agricultural Production Management
 Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth Lajos-tér 11
 1860 Budapest 55. PF 1
 Phone : +36 1 3014472
 Fax : +36 1 3014668
 Email : SzobolevszkiT@posta.fum.hu

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D’) –
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
 Deputy to the Vice Minister Jihad-e-
 Agriculture for Research and Education
 Organization
 Head, National Plant Genebank
 Yemen St., Chamran Freeway
 Teheran
 Phone : +98 0912 3018753
 Fax : +98 0261 2716793
 Email : jmozafar@yahoo.com

Alternate

Mr Hossein MIRZAEI-NODOUSHAN
 Deputy of Seed and Plant Registration
 Seed and Plant Certification and
 Registration Research Institute
 Mahdasht St.
 Shahid Fahmideh
 Karaj
 Phone: +98 261 271 6793
 Fax : +98 912 2680139
 Email : nodoushan2003@yahoo.com

ITALY – ITALIE – ITALIA

Chef de délégation

M Mario MARINO
 Fonctionnaire
 Direction Générale du Développement
 Rural
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: +39 06 46654035
 Fax : +39 06 4814326
 Email : biodiversita@poiliticheagricole.it

Suppléants

M Mario IZZO
 Officier
 Institut Expérimental pour la culture
 fruitière
 Via di Fioranello 52
 00134 Roma
 Phone : +39 0679348108
 Fax : +39 0679340158
 Email : mizzo@isfrutticoltura.it

Mme Petra ENGEL
 Institut Expérimental pour la culture
 fruitière
 Via di Fioranello 52
 00134 Roma
 Phone: +39 06 79348109
 Fax : +39 0679340158
 Email : petra.engel@libero.it

Mme Daniela GAMMAROTA
 Direction Générale du Développement
 Rural
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: +39 06 46654035
 Fax : +39 06 4814326
 Email : biodiversita@poiliticheagricole.it

Mme Jessyama FORLINI
 Fonctionnaire URI
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: +39 0646653185
 Fax: +39 0646653194
 Email: j.forlini@politicheagricole.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation

Ms Olivia Marie STRACHAN
 Director Planning, Policy and Development
 Ministry of Agriculture
 Hope Gardens
 Kingston 6
 Phone: +876 9272818 - 9271734 - 9271735
 Fax: +876 9271904
 Email: omstrachan@moa.gov.jm

Alternate

Ms Yvonne Joy CRAWFORD
 Legal Officer
 Ministry of Agriculture
 Hope Gardens
 Kingston 6
 Phone: +876 7023374 – 9271734 -
 9271735
 Fax: +876 9271258
 Email: yjcrawford@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation

Mr Takao NIINO
 Senior Research Officer
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 2-1-2, Kannondai, Tsukuba
 305-8602 I baraki
 Phone: +81 29 8388127
 Fax: +81 29 8387408
 Email: niinot@affrc.go.jp

Alternate

Mr Keisuke TOMIOKA
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku 100-8950
 Tokyo
 Phone: +81 3 3502 3919
 Fax: +81 3 3593 2209
 Email: tomioka@affrc.go.jp

KIRIBATI

Head of Delegation

Mr Tianeti Ioane BEENNA
 Head
 Research Section
 Division of Agriculture
 Ministry of Environment, Lands and
 Agricultural Development
 P.O. Box 267
 Tarawa
 Phone: +686 28096 - 28108 - 28080
 Fax: +686 28121
 Email: agriculture@tskl.net.ki;
 Beenna_ti@yahoo.com

Alternate

Mr Betarim RIMON
 Senior Project Officer
 Ministry of Environment, Lands and
 Agricultural Development
 P.O. Box 234
 Bikenibeu, Tarawa
 Phone: +686 28211
 Fax: +686 28334
 Email: betarimr@yahoo.com

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
 REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
 POPULAIRE LAO –
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
 POPULAR LAO**

Head of Delegation

Ms Monthathip CHANPHENGSAI
 Deputy Director-General
 National Agriculture and Forestry Research
 Institute (NAFRI)
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 811
 Vientiane
 Phone : +856 21770093
 Fax : +856 21770093
 Email : monthathip_c@yahoo.com

Alternate

Mr Phaydy PHIAXAYSARAKHAM
 Director
 Agriculture Regulatory Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Lanexang Avenue, 33
 Patuxay Square
 P.O. Box 811
 Vientiane
 Phone : +856 21412350
 Fax : +856 21412349
 Email : doag@laotel.com

LATVIA – LETTONIE – LETONIA

Head of Delegation

Mr Gints LANKA
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 LV – 1981
 Riga

LEBANON – LIBAN – LÍBANO

Chef de délégation

Mme Lamis CHALAK
 Chercheur
 Institut de Recherches Agronomiques
 Libanaises (IRAL)
 Département de Biotechnologie Végétale
 P.O.Box 287
 Zahlé
 Phone : +961 08900037 – 08900047 –
 03211855
 Fax : +961 08900077
 Email : lchalak@lari.gov.lb ;
 lamischalak@hotmail.com

Suppléant

M Ali CHEHADÉ
 Ingénieur
 Institut de Recherches Agronomiques
 Libanaises (IRAL)
 Département de Biotechnologie Végétale
 P.O. Box 287
 Zahlé
 Fax : +961 08900077

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA –
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE –
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Head of Delegation

Mr Ibrahim Mohamed BEN AMER
 Director
 National Gene Bank
 Agricultural Research Centre
 P.O. Box 2480
 Tripoli
 Phone: +218 213705396 – 213229163
 Fax : +218 213614993
 Email : benamer55@yahoo.com

Alternates

Mr Farag Ali AL-MAGBARI
 Plant Breeder
 Agricultural Research Centre
 P.O. Box 2480
 Tripoli

Mr Seraj Addin S.A. ESSA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Libyan
 Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana, 365
 00162 Rome
 Phone : +39 06 8603880 – 320 3115757
 Fax : +39 06 86325597
 Email : faoprlby@yahoo.com

LITHUANIA – LITUANIE – LITUANIA

Head of Delegation

Mrs Dalia ABRAITYTE
 Public Servant
 Gedimino Pr.19
 Vilnius

MADAGASCAR

Chef de délégation

Mme Nirina RAJAONAH
 R.R. Ingénieur d'Agriculture
 Point focal pour le Plan d'action mondial
 pour la conservation et l'utilisation durable
 des Ressources Phytogénétiques
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 de la pêche
 Antananarivo
 Phone: +261 20 2235569
 Fax: +261 20 2226561
 Email: rajaonahirina@yahoo.fr

Suppléant

M MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Phone: +39 06 36300183
 Fax : +39 06 3294306
 Email : ambamad@hotmail.com

MALAWI

Head of Delegation

Mr A. P. MTUKUSO
 Director of Agricultural Research Services
 Board Member of SADC Plant Genetic
 Resources Centre
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30779 – Capital City
 Lilongwe
 Phone: +265 1 707398
 Fax: +265 1 707374
 Email: agric_research@sdp.org.mw

Alternate

Mr Gresham NHLANE
 Assistant Director of Agricultural Research
 Services
 Ministry of Agriculture
 Chietedze Agricultural Research Station
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Phone: +265 1 707127
 Fax : +265 1 789218
 Email : g.Nhlane@malawi.net

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Head of Delegation

Mr Johari BIN RAMLI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome
 Phone: +39 06 8417026
 Fax: +39 06 8555040
 Email: johari5@hotmail.com

MALDIVES – MALDIVAS

Head of Delegation

Mr Hussein RASHEED
 Project Manager
 Ministry of Fisheries, Agriculture and
 Marine Resources
 Ghazee Building
 Malé, 20-06
 Phone: +960 3323928
 Fax: +960 3326558
 Email: alenti.rasheed@fishagri.gov.mv

Alternate

Mr Hussain FAISAL
 Assistant Agriculture Officer
 Ministry of Fisheries, Agriculture, and
 Marine Resources
 Ghazee Building
 Malé, 20-06
 Phone: +960 3322625
 Fax: +960 3326558
 Email: hussain.faisal@fishagri.gov.mv

MAURITANIA – MAURITANIE

Chef de déléation

M Mohamed El Hadi OULD TALEB
 Chef du Service de Productions Végétales
 Ministère du développement rural et de
 l'environnement
 B.P. 180
 Nouakchott
 Phone : +222 6543582
 Fax : +222 5242486
 Email: ouldtalebme@yahoo.fr

Suppléant

M Gandéga YELLI
 Chef du Service de Agro-Météorologie
 Ministère du développement rural et de
 l'environnement
 B.P. 366
 Nouakchott

MAURITIUS – MAURICE – MAURICIO

Head of Delegation

Mrs Swarnalata Indira SEEWOORUTHUN
 Ag. Principal
 Agricultural Officer
 Agricultural Services
 Reduit
 Phone : +230 467 2799
 Fax : +230 401 2800 – 4648749
 Email: sseewooruthun@mail.gov.mu

Alternate

Mr Nitish GOPAUL
 Senior Research and Development Officer
 Horticulture Division
 Reduit
 Phone : +230 466 0739
 Fax : +230 464 8749
 Email: nigopaul@mail.gov.mu

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS

Chef de délégation

M Driss NADAH
 Directeur de la Production Végétale
 Ministère de l'agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 Place Abdallah Chefchaouni
 Quartier Administratif
 B.P. 595
 Rabat Chellah
 Phone : +212 37765871
 Fax : +212 37761557
 Email : dpy321@yahoo.fr

Suppléant

M Amar TAHIRI
 Chef de Service de Contrôle et de la
 Certification des Semences et des Plantes
 Ministère de l'agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 BP 1308
 Rabat
 Phone : +212 37771085
 Fax : +212 37779852
 Email : amar.tahiri@menara.ma

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mr Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture
 Av. das FPLM 2698
 C.P. 3658
 Maputo
 Phone: +258 21 461876
 Fax: +258 21 460074
 Email: iniagef@teledata.mz

Alternate

Mr Boaventura Simiao NUVUNGA
 National Directorate of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Praça dos Heroes Moçambicanos
 P.O. Box 1406
 Maputo
 Phone: +258 21 460195
 Fax: +258 21 460195
 Email: bnuvunga@map.gov.mz

NAMIBIA – NAMIBIE

Head of Delegation

Mrs Gillian MAGGS-KÖLLING
 Chief Agricultural Research Officer
 National Botanical Research Institute
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Phone: +264 612022020
 Fax: +264 61258153
 Email: gmk@nbri.org.na

Alternate

Mr Festus Katuna MBANDEKA
 Legal Advisor
 Office of the Attorney General
 Ministry of Justice
 Windhoek
 Phone: +264 61 2812243
 Fax: +264 61 253845
 Email: fmbandeka@moj.gov.na

NEPAL – NÉPAL

Head of Delegation

Mr Bimal Kumar BANIIYA
 Chief
 Botany Division
 Nepal Agriculture Research Council
 (NARC)
 Khumaltar
 Lalitpur
 Phone : +977 15521614 – 15521615 –
 15522240
 Fax : +977 15521197
 Email : bkbaniya@hotmail.com ;
baniyabk@gmail.com

Alternate

Mr Dinesh ACHARYA
 Agricultural Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Singha Durbar
 Kathmandu
 Phone: +977 14226465
 Fax: +977 14225825
 Email: Acharyadinesh@yahoo.com

**NETHERLANDS – PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Mr Dirk DE JONG
 Policy Coordinator
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 P.O. Box 20401
 2500 EK, The Hague
 Phone : +31 703784310
 Fax : +31 703786105
 Email : d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternates

Mr René LEFEBER
 Senior Legal Officer
 Department of Juridical Affairs and
 International Law
 Ministry of Foreign Affairs
 P.O. Box 20061
 2500 EB, The Hague
 Phone: +31 703485554
 Fax: +31 703485128
 Email: rene.lefeber@minbuza.nl

Mr Bert VISSER
 Director Netherlands Centre for Genetic
 Resources
 PO Box 16
 6700 AA, Wageningen
 Phone: +31 317477184
 Fax : +31 317418094
 Email : bert.visser@wur.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Head of Delegation

Ms Lucy WALLS
 Senior Policy Analyst
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Pastoral House
 25 The Terrace
 P.O. Box 2526
 Wellington
 Phone: +64 48190615
 Fax: +64 48190741
 Email: Lucy.Walls@maf.govt.nz

NICARAGUA

Jefe de Delegación

Sr José Antonio RIVERA
 Secretario General
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Managua
 Email: secretario.general@magfor.gob.ni

Suplentes

Sr José CUADRA CHAMORRO
 Embajador
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia, 16
 00198 Roma
 Phone: +39 06 8413471
 Fax: +39 06 85304079
 Email: faoprnic@tin.it

Sra María Elizabeth MORALES
 GUTIÉRREZ
 Responsable del Área de Registro y Control
 de Variedades
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Managua
 Phone: +505 341 2701109
 Fax : +505 341 2783416
 Email : registro_semillas@dgpsa.gob.ni ;
elizamorales18@hotmail.com

NIGER – NÍGER

Chef de délégation

M Baina DAN JIMO
 Responsable de l'Unité de Gestion des
 Ressources Phytogénétiques
 INRAN, B.P.429
 Niamey
 Phone: +227 725389
 Email : danjimo_baina@yahoo.fr

Suppléant

M Malam Gadjimi ADAMKADE
 Ministère des ressources animales
 direction de la production et de la
 promotion des filières
 Cellule Ressources Zoogénétiques
 B.P. 12091
 Niamey
 Phone: +227 732147 – 733184
 Fax: +227 733186
 Email: sscdsimb@intnet.ne

NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA

Head of Delegation

Mrs Grethe-Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Phone : +47 22 249311
 Fax : +47 22 242753
 Email : grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Alternates

Mr Jan BORRING
 Senior Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 Dep
 0030 Oslo
 Phone: +47 22 245963
 Fax: +47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Ms Nina DUE
 Ministry of Agriculture and Food
 Akersgt 59
 PO Box 8007 Dep
 0030 Oslo

OMAN – OMÁN

Head of Delegation

Mr Juma'a AL-OBEIDANI
 Assistant Director of Agriculture
 Production Research Centre
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: +968 95199700
 Email : Juma39@hotmail.com

Alternate

Mr Mahmoud RASMI
 Coordinator with FAO
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: +39 06 36300545 – 517
 Fax : +39 06 3296802
 Email : embassyoman@virgilio.it

PAKISTAN – PAKISTÁN

Head of Delegation

Mr Nasir Mehmood KHOSA
 Joint Secretary (Food)
 Ministry of Food, Agriculture and
 Livestock (MINFAL)
 B Block
 Pak Secretariat
 Islamabad
 Phone: +92 519202369
 Fax : +92 519203569
 Email : nasirkhosa@hotmail.com

Alternate

Mr Shahrukh ARBAB
 Secretary
 Agriculture Department
 NWFP, Peshawar
 Phone: +92 91 9210711
 Fax: +92 91 9210707
 Email: shahrukharbab4@yahoo.com

PANAMA – PANAMÁ

Jefe de Delegación

Sr Jorge Luis ALEMÁN
 Director Nacional de Cooperación
 Internacional
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Apartado 5390
 Panamá 5
 Phone : +507 2070710 – 66773018
 Fax : +507 2070747
 Email : jaleman@mida.gob.pa

Suplentes

Sr Olehg Isaac AGUILAR ROJAS
 Subdirector Nacional
 Dirección Nacional de Sanidad Vegetal
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Río Tapia – Tocumen
 Phone: +507 266 4803/290 – 6710
 Email: oaguilar@onebox.com

Sr Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá
 Viale Regina Margherita, 239 – piso 4
 00198 Roma
 Phone: +39 06 44265429
 Fax : +39 06 44252332
 Email : ambpanfao@libero.it ;
 ambpanfao@tiscali.it

PARAGUAY

Jefe de Delegación
 Sr Rafael DELGADO
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Presidente Franco 479
 Asunción
 Phone: +595 21441036
 Fax: +595 21449951

Suplente

Sr Enrique ROBLEDO
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Presidente Franco 479
 Asunción
 Phone: +595 21441036
 Fax: +595 21449951
 Email: DIA@telesurf.com.py

PHILIPPINES – FILIPINAS

Head of Delegation
 Mrs Lea A. RAMOS
 Director
 Bureau of Plant Industry
 Department of Agriculture
 Elliptical Road
 Diliman
 1100 Quezon City
 Phone: +63 29204323
 Fax: +63 29298183

Alternates

Mrs Maria Luisa GAVINO
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Phone: +39 06 39746717
 Fax : +39 06 39740872
 Email : philrepfao@libero.it

Ms Anastacia M. GOCHANGCO
 Crop Research Division Chief
 Bureau of Plant Industry
 Department of Agriculture
 Elliptical Road
 Diliman
 1100 Quezon City
 Phone: +63 29204323
 Fax : +63 29298183
 Email : buplant@yahoo.com

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Head of Delegation

Mrs Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 National Coordinator for Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 ul. Wspólna 30
 Warsaw
 Phone: +48 22 7254715
 Fax: +48 22 7254715
 Email: z.bulinska@ihav.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation

Mrs Manuela VELOSO
 Researcher
 Instituto Nacional de Investigação
 Agronomica e das Pescas
 Estação Agronomica Nacional
 Quinta do Marquês, Oeiras
 Phone : +351 21 4403500
 Fax : 351 21 4416011
 Email : mm.veloso@iniap.min-agricultura.pt

Alternate

Mr João Miguel LOMELINO DE FREITAS
Agriculture Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Portuguese Republic
Viale Liegi, 21
00198 Rome
Phone: +39 06 844801
Fax: +39 06 8417404
Email: embport@embportroma.it

ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA

Chef de délégation

Mrs Gabriela DUMITRIU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de Roumanie
Via Nicoló Tartaglia 36
00197 Rome
Phone : +39 06 8073082
Fax : +39 06 8084995
Email : amdiroma@roembit.org

Suppléants

Mrs Valentina NICOLESCU
Conseiller
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du développement rural
B-dul Carol I, nr. 24, secteur 3
Bucarest
Phone: +40 21 3072327
Fax: +40 21 3078627
Email: valentina.nicolescu@maa.ro

Mrs Silvia STRAJERU
Directeur
Institut Genebank
Bucarest
Phone: +40 23 0521016
Email: genebank@suceava.astral.ro

SAMOA

Head of Delegation

Mr Maletino TEOFILO
Principal Accountant
Ministry of Agriculture and Fisheries
Apia
Phone: +685 22723 - 22561
Fax: +685 24576 - 22565 - 20964
Email: maletino@samoa.ws;
maletino.teofilo@maf.gov.ws

Alternate

Ms Faalelei TUNUPOPO-LAITI
Research Officer
Crops Division
Apia
Phone: +685 20605
Fax: +685 24576

**SAO TOME AND PRINCIPE –
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

Chef de délégation

M Alvaro VILA NOVA
Directeur du CIAT STP
Centre de Recherche Agronomique
CP 375 Sao Tomé
Phone: +239 223342
Fax: +239 223343
Email: ciatstp@cstome.net

Suppléant

M Severino NETO DO ESPIRITO SANTO
Directeur Scientifique
Centre de Recherche Agronomique
CIAT-STP
CP 375
Sao Tomé
Phone: +239 223342
Fax: +239 223343
Email: ciatstp@cstome.net

SENEGAL - SÉNÉGAL

Chef de délégation

M Cheikh Alassane FALL
 Chargé de Mission
 Ministère de l'agriculture et de
 l'hydraulique
 ISRA
 B.P. 3120
 Dakar
 Phone: +221 8322428 - 8899618
 Fax: +221 8322427
 Email: sene_grtkf@yahoo.fr;
 alassane.fall@coraf.org

Suppléant

M Abba DIEME
 Chef de la Division des Semences
 Direction de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture et de
 l'hydraulique
 Route des Pères Maristes/Hann
 B.P. 84
 Dakar
 Phone: +221 8320158 - 8322109
 Fax: +221 8322109
 Email: dgdieme2004@yahoo.fr

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Head of Delegation

Mr Emmanuel K. ALIEU
 Director Rice Research
 Station Rokupr
 Phone: +232 22 226074 - 223282
 Email: lucy_alieu@yahoo.co.uk

Alternate

Mr Abdulai JALLOH
 Director Institute of Agricultural Research
 Njala, PMB 540
 Freetown
 Phone: +232 22 223380
 Fax: +232 22 223473
 Email: iarsl.sierratel.sl

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation

Mrs Bojana HOCEVAR
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Slovenia
 Via Francesco Pacelli, 14/b
 00193 Rome
 Phone: +39 06 39366972
 Fax: +39 06 39376906
 Email: anton.hocevar@fastwebnet.it

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Head of Delegation

Mr Julian Bernard JAFTHA
 Directorate: Genetic Resources
 Department of Agriculture
 Private Bag X973
 0001 Pretoria
 Phone: +27 12 319 6024
 Fax: +27 12 319 6329
 Email: SMGRM@nda.agric.za

Alternate

Mr Norman Lufuno MAKHOSHI
 Advocate
 Department of Agriculture
 Private Bag X 973
 0001 Pretoria
 Phone: +27 12 3196697
 Fax: +27 12 3257391
 Email: lufunom@nda.agric.da

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Sr Luis SALAICES
 Jefe del Área de Registro de Variedades
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 Ministerio de Agricultura Pesca y
 Alimentación
 c/Alfonso XII, 62
 28014 Madrid
 Phone: +34 91 3476712
 Fax: +34 91 3476703
 Email: lsalaice@mapa.es

Suplentes

Sr Ernesto RÍOS
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alterno)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Phone: +39 06 6878762
 Fax: +39 06 6873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sra María Teresa DOBAO
 Jefa del Área de Relaciones Científicas
 Internacionales
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Ctra.de la Coruña, Km 7.5 PH-I
 28040 Madrid
 Phone: +34 91 3474015
 Fax: +34 91 3473933
 Email: mtdobao@inia.es

SRI LANKA

Head of Delegation

Mr Don Hematilake MUTHUKUDA
 ARACHCHI
 Deputy Director
 Plant Genetic Resources Centre of the
 Department of Agriculture
 Plant Breeder and Maize Specialist
 P.O Box 59 Gannoruwa
 Peradeniya
 Phone: +94 081 2388494
 Fax: +94 081 2388490
 Email: pgrc@slt.lk

Alternate

Mr D. D. WANIGANAYAKE
 Senior Assistant Secretary (Administration)
 Ministry of Agriculture, Environment,
 Irrigation and Mahaweli Development
 82 Rajamalwatte Road
 Battaramulla
 Colombo
 Phone: +94 11 2863548
 Fax: +94 11 2863548

SURINAME

Head of Delegation

Ms Patricia MILTON
 Director of Agricultural Research
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Fisheries
 Letitia Vriesdelaan 8
 P.O. Box 160
 Paramaribo
 Phone: +597 472442
 Fax: +597 420152
 Email: odlb.ond@sr.net; seeduniz@sr.net

Alternate

Ms Esther DOELAHASORI
 Head of Seed Unit
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Fisheries
 Letitia Vriesdelaan 8
 P.O. Box 160
 Paramaribo
 Phone: +597 477698 - 477830
 Fax: +597 470301
 Email: dirlvv@sr.net

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Head of Delegation

Mr Bonga S. NKOSI
 Board Member (Director) for Swaziland at
 the SADC Plant Genetic Resources Centre
 (SPGRC)
 Senior Lecturer in Botany
 Department of Biological Sciences
 University of Swaziland
 P/Bag Kwaluseni M201
 Phone: +268 5184011 - 5058712 - 5058713
 Fax: +268 5185276
 Email: bsnkosi@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Head of Delegation

Mr Christer WRETBORN
 Ambassador
 Swedish Embassy Rome
 Phone: +39 06 44152/ - +39 335 6404603
 Fax: +39 06 4419476284054970
 Email: christer.wretborn@
 foreign.ministry.se

Alternates

Mrs Tina LINDSTRÖM
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE - 103 33 Stockholm
Phone: +46 84053508
Fax: +46 84054970
Email: tina.lindstrom@
agriculture.ministry.se

Mrs Ylva TILANDER
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE - 103 33 Stockholm
Phone: +46 84051000 - 84053091 -
702183176
Fax: +46 84054970
Email: ylva.tilander@
agriculture.ministry.se

Mrs Christina TÖRNSTRAND
Legal Adviser
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE 103 33 Stockholm
Phone: +46 84051107
Fax: +46 8206496
Email: christina.tornstrand@
agriculture.ministry.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation
M François PYTHOUD
Swiss Federal Office for Agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Bern
Phone: +41 0 31 3234445
Fax: +41 0 31 3222634
Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation
Ms Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Variety Protection Division
Department of Agriculture (DOA)
Phaholyothin Rd
Chatuchak
10900 Bangkok
Phone: +66 02 9407214
Fax: +66 02 5790548
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternates

Mr Pisan LEUTONGCHARG
Director
Agricultural Technology and Sustainable
Agriculture Policy Division
Office of Permanent Secretary
MOAC
Bangkok
Phone: +66 02 2810716
Fax: +66 02 2813958
Email: pisanluet@yahoo.com

Mr Somsong CHOTECHUEN
Agricultural Scientist
Genebank
Biotechnology Research and Development
Office
Department of Agriculture
Phaholyothin Rd
Chatuchak
10900 Bangkok
Phone: +66 02 9407214
Fax: +66 02 5790548
Email: chotechuen@yahoo.com

M Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Royal Thai Embassy
Via Cassia 929 Villino M
00189 Rome
Phone: +39 06 30363687
Fax: +39 06 30312700
Email: thagri.rome@flashnet.it

Mr Pornprome CHAIRIDCHAI
 First Secretary (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Thai Embassy
 Via Cassia 929 Villino M
 00189 Rome
 Phone: +39 06 30363687
 Fax: +39 06 30312700
 Email: thagri.rome@flashnet.it

TOGO

Chef de déléation
 M Akla-Esso AROKOUM
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture, de l'élevage et
 de la pêche
 B.P. 1263
 Lomé
 Phone: +228 2226105 - 9059044
 Fax: +228 2226105
 Email: arokoum2003@yahoo.fr

Suppléant
 M François LARE-KANTANI
 Chef de Division des Programmes et des
 Investissements
 Direction de la Planification et des
 Ressources Humaines
 Lomé
 Phone: +228 2210557 - 9119180
 Fax: +228 2211062 - 2217120
 Email: larekant@yahoo.fr

UGANDA - OUGANDA

Head of Delegation
 Mr John MULUMBA
 Curator, Entebbe Botanical Gardens
 National Agricultural Research
 Organization (NARO)
 Ministry of Agriculture, Animal Industry
 and Fisheries
 P.O. Box 295
 Entebbe
 Phone: +256 41320638
 Fax: +256 41321070
 Email: narohq@imul.com;
 curator@infocom.co.ug

Alternate
 Mr Ronald NALUWAIRO
 Research Fellow
 Advocates Coalition for Development and
 Environment (ACODE)
 Chairman of the National Task Force for
 the Domestication of the International
 Treaty
 P.O. Box 29836
 Kampala
 Phone: +256 41530798 - 77636345 (cell)
 Fax: +256 41530487
 Email: rnaluwairo@acode-u.org;
 naluwairo@yahoo.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Head of Delegation
 Mr Mirghani Hassan OBEID
 Embassy of the United Arab Emirates
 Via della Camilluccia 492
 00135 Rome
 Phone: +39 06 36306100
 Fax: +39 06 36306155
 Email: uaeroma@tin.it

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation
 Mr Martyn J IBBOTSON
 Head of Genetic Resources and Kew
 Sponsorship Team
 Science Strategy and International Division
 Department for Environment Food and
 Rural Affairs (DEFRA)
 Area ID, Nobel House 17
 Smith Square
 SW1P 3JR London
 Phone: +44 0 20 7238 1653
 Fax: +44 0 20 7238 1658
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternates

Ms Jane BULMER
International and Biotechnology Division
Legal Services Directorate General
Department for Environment Food and
Rural Affairs (DEFRA)
Zone 3C Nobel House
17 Smith Square
SW1P 3JR London
Phone: +44 0 20 7238 3394
Fax: +44 0 207238 3398
Email: jane.bulmer@defra.gsi.gov.uk

Mr Victor C.D. HEARD
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the United
Kingdom
Via Monserrato, 48/1
00186 Rome
Phone: +39 06 68400901-2-3-4
Fax: +39 06 68400920
Email: n-ciorba@dfid.gov.uk

Mr Fernando LATORRE
Genetic Resources and Kew Sponsorship
Team
Department for Environment Food and
Rural Affairs (DEFRA)
Nobel House 1st Floor Area D
17 Smith Square
SW1P 3JR London
Phone: +44 0 207 238 1831
Fax: +44 0 207 238 1658
Email: fernando.latorre@defra.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA -
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Mr Douglas NEUMANN
Senior Conservation Officer
Dept. of State
2201 C St., NW
Washington, DC 20520
Phone: +1 202 647 1804
Fax: +1 202 736 7351
Email: neumanndb@state.gov

Alternates

Mr Patrick J. CLERKIN
Senior Technical Advisor
Department of Agriculture
Foreign Agricultural Service
Office of the Deputy Administrator, CMP
1400 Independence Avenue, S.W.
Room 5089A-South Building
Washington, DC 20250-1040
Phone: +1 202 720 5060
Fax: +1 202 690 3606
Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

Mr Mark A. SIMONOFF
Attorney-Adviser
Office of the Legal Adviser
Office of Oceans, International
Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
2201 C Street, NW Room 6420
DC 20520 Washington
Phone: +1 202 647 1370
Fax: +1 202 736 7115
Email: simonoffma@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación

Sra Ana BERRETTA
Presidente
Comité Nacional de Recursos Fitogenéticos
INIA/MGAP
INIA La Estanzuela
Colonia
Phone: +598 5223187
Fax: +598 2 2887077
Email: ana@inia.org.uy

Suplentes

Sr Enzo BENECH
Presidente
Instituto Nacional de Semillas (INASE)
Montevideo
Phone: +598 2 2887088
Fax: +598 2 2887077
Email: inasebenech@adinet.rom.uy

Sr Gabriel BELLON MARRAPODI
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Oriental del
 Uruguay
 Via Vittorio Veneto, 183
 00187 Roma
 Phone: +39 06 4821776 - 7
 Fax: +39 06 4823695
 Email: uruit@ambasciatauruguay.it

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
 OF) –**

**VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
 BOLIVARIENNE DU) –
 VENEZUELA (REPÚBLICA
 BOLIVARIANA DE)**

Jefe de Delegación
 Sra Margaret GUTIÉRREZ
 Investigadora en Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agrícolas Venezuela (INIA)
 Maracay
 Estado de Aragua
 Phone: +58 243 2455470 - 2402975
 Fax: +58 243 2471066
 Email: mgutierrez@inia.gov.ve

Suplentes
 Sra Juliana ALEZONES
 Directora General de Calidad
 Ministerio de Alimentación
 Caracas
 Phone: +58 212 5640229 - 5648849
 Fax: +58 212 5640229
 Email: dgcminal@yahoo.com;
 dgca@minal.gob.ve

Sr Julio RAMÍREZ
 Dirección General de Calidad
 Ministerio de Alimentación
 Caracas
 Phone: +58 212 5640229
 Fax: +58 212 5640229
 Email: dgcminal3@yahoo.com

YEMEN - YÉMEN

Head of Delegation
 Mr Ali Abdullah AL-SHURAI
 Agricultural Research and Extension
 Authority (AREA)
 Director General of the National Genetic
 Resources Centre
 Office P.O. Box Dhamar (87148)
 Res. P.O. Box Hodeidah (3411)
 Phone: +967 6423917 - 77903633
 Fax: +967 6423917 - 6423914
 Email: shuraiaa@yahoo.com;
 shurai@y.net.ye

Alternates

Mr Mansour M. AL-AQIL
 Director General
 Agricultural Extension and Information
 Phone: +967 1 561245
 Fax: +967 1 561244
 Email: alaquil55@hotmail.com

Mr Abdulrahman BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Phone: +39 06 4504308
 Fax: +39 06 4504308
 Email: ambamatraf@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Head of Delegation
 Mr Albert CHALABESA
 Deputy Director
 Zambia Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Mount Makulu Research Station
 P/ Bag 7
 Chilanga
 Phone: +260 1278130 - 1278380 -
 096767185
 Fax: +260 1278130 - 278141
 Email: chala@zamnet.zm;
 albertchalabesa@hotmail.com

Alternates

Ms Catherine MUNGOMA
Chief Agricultural Research Officer
Zambia Agriculture Research Institute
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Golden Valley Agricultural Research Trust
P.O. Box 54
Trigila
Phone: +260 1 213829
Fax: +260 1 213832
Email: maize@zamnet.zm

Mr Godfrey MWILA
Principal Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
SADC Plant Genetic Resources Centre
(SPGRC)
Phone: +260 1 233391
Fax: +260 1 233746
Email: spgrc@zamnet.zm;
genetics@zamnet.zm

Alternates

Mr Claid MUJAJU
Head
Seed Services AREX
Ministry of Agriculture
P.O. Box CY550 Causeway
Harare
Phone: +263 4 704531 - 9/720370
Fax: +263 4 791223
Email: seedserv@mweb.co.zw

Mr Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio, 8
00193 Rome
Phone: +39 06 68308282
Fax: +39 06 68308324
Email: zimrome-wolit@tiscalinet.it

ZIMBABWE

Head of Delegation

Mr Shadrack Sariri MLAMBO
Director
Agricultural Research and Extension
(AREX)
Ministry of Agriculture
Box CY 594 Causeway
Harare
Phone: +263 4 704531 - 9
Fax: +263 4 731133 - 728317
Email: ssmlambo@africaonline.co.zw

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION
DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Head of Delegation

Mr Alexander TITARENKO
Permanent Observer to FAO
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Rome

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Mr Michael HALEWOOD
Head
Senior Policy and Legal Specialist
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118294
Fax: +39 06 61979661
Email: m.halewood@cgiar.org

Mr Gerald MOORE
Honorary Fellow
IPGRI/CGIAR
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 61181
Fax: +39 06 61979661
Email: g.moore@cgiar.org

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Mr Moneim FATIH
Advisor
Consultant at SPGRC
Nordic Gene Bank
Phone: +4640 536640
Fax: +4640 536650
Email: moneim@ngb.se

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**CENTRE FOR INTERNATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT LAW
CENTRE DE DROIT INTERNATIONAL DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
CENTRO DE DERECHO INTERNACIONAL DEL DESARROLLO SOSTENIBLE**

Mrs Christine FRISON
Centre for International Sustainable Development Law
Mc Gill University Faculty of Law
3661 Peel St. Montreal
Quebec, Canada H3A 1X1
Phone: +32 473 886873
Email: www.cisd.org; cfrison@cisd.org

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP
GROUPE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA TECHNOLOGIE INTERMÉDIAIRE
GRUPO DE DESARROLLO DE LA TECNOLOGÍA INTERMEDIA**

Mr Anil SUBEDI
Country Director
Intermediate Technology Development Group
Nepal Office
Pandol Marg, Lazimpat
Kathmandu, Nepal
Phone: +977 1 4446015
Fax: +977 14445995
Email: anilsubedi@wlink.com.np

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Mr Marco NARDI
Secretary General
Associazione Italiana Sementi
Phone: +39 05 1503881
Fax: +39 05 1355166
Email: ais@sementi.it

SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr Clive STANNARD
Officer-in-Charge
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 55480
Fax: +39 06 570 53057
Email: Clive.Stannard@fao.org

Mr Niels LOUWAARS
Visiting Scientist
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54195
Fax: + 39 06 570 53057
Email: Niels.Louwaars@fao.org

Mr Martin Eric SMITH
Senior Treaty Support Officer
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 53445
Fax: +39 06 570 53445
Email: MartinEric.Smith@fao.org

Mr Dan LESKIEN
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54666
Fax: +39 06 570 53057
Email: Dan.Leskien@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Associated Professional Officer
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54497
Fax: +39 06 570 53057
Email: Alvaro.Toledo@fao.org

Mr Kent NNADOZIE
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 52465
Fax: + 39 06 570 53057
Email: Kent.Nnadozie@fao.org